



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

VINGTON'S MATHEMATICAL SERIES

By J. HAMBLIN SMITH, M.A.,

GONVILLE AND CAIUS COLLEGE, AND LATE LECTURER AT ST. PETER'S
COLLEGE, CAMBRIDGE.

Arithmetic. 3s. 6d. A KEY, 9s.

Elementary Algebra. 3s. Without Answers, 2s. 6d.
A KEY, 9s.

Exercises on Algebra. 2s. 6d.

[Copies may be had without the Answers.]

Elementary Trigonometry. 4s. 6d. A KEY, 7s. 6d.

Elements of Geometry.

Containing Books I to 6, and portions of Books II and 12 of
EUCLID, with Exercises and Notes. 3s. 6d. A KEY, 8s. 6d.

Books I and 2, 1s. 6d., may be had separately.

Elementary Statics. 3s.

Elementary Hydrostatics. 3s. } A KEY, 6s.

Book of Enunciations

FOR HAMBLIN SMITH'S GEOMETRY, ALGEBRA, TRIGONO-
METRY, STATICS, AND HYDROSTATICS. 1s.

An Introduction to the Study of Heat. 3s.

By E. J. GROSS, M.A.,

FELLOW OF GONVILLE AND CAIUS COLLEGE, CAMBRIDGE.

Algebra. Part II. 8s. 6d.

Kinematics and Kinetics. 5s. 6d.

By G. RICHARDSON, M.A.,

ASSISTANT MASTER AT WINCHESTER COLLEGE.

Geometrical Conic Sections.

Water

London.

ENGLISH SCHOOL CLASSICS

EDITED BY FRANCIS STORR, B.A.,

CHIEF MASTER OF MODERN SUBJECTS IN MERCHANT TAYLORS' SCHOOL.

THOMSON'S SEASONS: Winter.

With an Introduction to the Series. By the Rev. J. F. BRIGHT, M.A. 1s.

COWPER'S TASK.

By FRANCIS STORR, B.A. 2s. ; or in Three Parts, 9d. each.

COWPER'S SIMPLE POEMS.

By FRANCIS STORR, B.A. 1s.

SCOTT'S LAY OF THE LAST MINSTREL.

By J. SURTEES PHILLPOTTS, M.A., Head Master of Bedford School. 2s. 6d. ;
or in Four Parts, 9d. each.

SCOTT'S LADY OF THE LAKE.

By R. W. TAYLOR, M.A., Head Master of Kelly College, Tavistock. 2s.
or in Three Parts, 9d. each.

SCOTT'S MARMION.

By F. S. ARNOLD, M.A., Assistant Master at Bedford School.

NOTES TO SCOTT'S WAVERLEY.

By H. W. EVE, M.A., Head Master of University College School, London.
1s. ; WAVERLEY AND NOTES, 2s. 6d.

BACON'S ESSAYS. Complete Edition.

By FRANCIS STORR, B.A.

TWENTY OF BACON'S ESSAYS.

By FRANCIS STORR, B.A. 1s.

SIMPLE POEMS.

By W. E. MULLINS, M.A., Assistant Master at Marlborough College. 8d.

SELECTIONS FROM WORDSWORTH'S POEMS.

By H. H. TURNER, B.A., late Scholar of Trinity College, Cambridge. 1s.

WORDSWORTH'S EXCURSION: The Wanderer.

By H. H. TURNER, B.A. 1s.

MILTON'S PARADISE LOST.

By FRANCIS STORR, B.A. Book I., 9d. Book II., 9d.

MILTON'S L'ALLEGRO, IL PENSEROSO, AND LYCIDAS.

By EDWARD STORR, M.A., late Scholar of New College, Oxford. 1s.

SELECTIONS FROM THE SPECTATOR.

By OSMUND AIRY, M.A., late Assistant Master at Wellington College. 1s.

BROWNE'S RELIGIO MEDICI.

By W. P. SMITH, M.A., Assistant Master at Winchester College. 1s.

GOLDSMITH'S TRAVELLER AND DESERTED VILLAGE.

By C. SANKEY, M.A., Head Master of Bury St. Edmund's Grammar
School. 1s.

EXTRACTS from GOLDSMITH'S VICAR OF WAKEFIELD.

By C. SANKEY, M.A. 1s.

POEMS SELECTED from the WORKS OF ROBERT BURNS.

By A. M. BELL, M.A., Balliol College, Oxford. 2s.

MACAULAY'S ESSAYS:

MOORE'S LIFE OF BYRON. By FRANCIS STORR, B.A. 9d.

BOSWELL'S LIFE OF JOHNSON. By FRANCIS STORR, B.A. 9d.

HALLAM'S CONSTITUTIONAL HISTORY. By H. F. BOYD, late
Scholar of Brasenose College, Oxford. 1s.

SOUTHEY'S LIFE OF NELSON.

By W. E. MULLINS, M.A. 2s. 6d.

GRAY'S POEMS. SELECTION FROM LETTERS, with LIFF

by JOHNSON. By FRANCIS STORR, B.A. 1s.

Waterloo Place, Pall Mall, London.

HOMER'S ILIAD

BOOK XXI.

BY ARTHUR SIDGWICK, M.A.

Small 8vo. 1s. 6d. each.

SCENES FROM GREEK PLAYS.
RUGBY EDITION.

Abridged and adapted for the use of Schools.

ARISTOPHANES.

THE CLOUDS. THE FROGS. THE KNIGHTS. PLUTUS.

EURIPIDES.

ALCESTIS. BACCHÆ. THE CYCLOPS. ELECTRA. HECUBA.
ION. IPHIGENIA IN TAURUS. MEDEA.

Small 8vo. 2s.

CICERO DE AMICITIÂ.

Edited, with Notes and an Introduction.

Small 8vo.

HOMER'S ILIAD.

Edited, with Notes for the use of Junior Students.

Books I. and II., 2s. 6d. Book XXI., 1s. 6d. Book XXII., 1s. 6d.

Crown 8vo. 3s. 6d.

A FIRST GREEK WRITER.

Crown 8vo. 5s.

**AN INTRODUCTION TO GREEK PROSE
COMPOSITION.**

Crown 8vo. 5s.

**AN INTRODUCTION TO GREEK VERSE
COMPOSITION.**

By A. SIDGWICK, M.A., and F. D. MORICE, M.A.

RIVINGTONS, WATERLOO PLACE, LONDON.

HOMER'S ILIAD

BOOK XXI.

By ARTHUR SIDGWICK, M.A.

FELLOW AND TUTOR OF CORPUS CHRISTI COLLEGE, OXFORD, AND LATE FELLOW
OF TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE

SECOND EDITION

RIVINGTONS

WATERLOO PLACE, LONDON

MDCCCLXXXV

2931.f.13



CONTENTS.

	PAGE
PREFATORY NOTE,	7
INTRODUCTION,	9
(1.) Homeric Poems ; (2.) The Poet ; (3.) Date ; (4.) How transmitted ; (5.) Critics of Homer ; (6) Wolf's <i>Prolegomena</i> ; (7.) Conclusion ; (8.) Out- line of Story ; (9.) The Gods.	
TEXT,	19
NOTES,	39
INDEX,	69

PREFATORY NOTE.

THIS edition is prepared for those not far advanced in Greek, on the same lines as the edition already issued of Books I. and II. and XXII., from which the Introduction is taken.

The Epic forms are all explained in the notes, to save the beginner the endless trouble of hunting them out separately in the dictionary and grammar, often unsuccessfully.

The text is mainly La Roche's, any variations being duly noticed, except some small points of accentuation, such as $\acute{o} \delta\acute{e}$, $\epsilon\nu\theta\alpha \tau\epsilon$, which I have given with the usual accents, as here.

I have endeavoured in the Notes to give all necessary explanations, to enable the learner to master the text completely with only a dictionary and grammar, and to relieve the labour of using even these, where it is purely mechanical.

My chief obligations are due to La Roche, Ameis, Merry and Riddell, Curtius' *Grundzüge*, and Cordery's *Translation of the Iliad*.

INTRODUCTION.

(I.) HOMERIC POEMS.

The two great poems which pass under the name of Homer are the earliest extant works of the incomparable Greek genius ; incomparable for its fruitfulness and versatility, and its inborn artistic power, and working with an unique instrument, a language at once flexible, forcible, and melodious.

They are the earliest and the greatest of what are called Epic poems ; they are, that is to say, stories of heroic deeds and adventures ; and they are told in a grand and simple poetry, and give a rich and vivid picture of the life of the wonderful Greek people before the beginning of history.

The reasons why they have been such a delight to the world for twenty-five centuries are briefly these : their simplicity, their naturalness, their picturesqueness, their imaginativeness, their variety, their life, and, above all, the nobleness and force of the metre and language.

(2.) THE POET.

Of the poet nothing is known. The tradition of antiquity that he was blind and poor is a tradition, and nothing more. Even in early times, it was said that at least seven cities claimed him as their countryman. But all the Greeks of classical times were agreed in attributing to him both the *Iliad* and the *Odyssey*, and other compositions known as the Hymns. [See below, (6.) and (7.)]

(3.) DATE.

Herodotus the historian (writing about 410 B.C.) puts the date of Homer about four centuries before himself. This would ascribe the composition of these poems to the ninth century B.C.; and all that can be said is, that in the absence of other evidence this is as likely a period as any other. [See below, (6.) and (7.)]

(4.) HOW TRANSMITTED.

It is disputed whether writing was known when the *Iliad* and *Odyssey* were composed: the internal evidence is rather against it. But anyhow the poems (whether in their present shape or not—see below) were handed down for some centuries by minstrels, who learnt them from one another, and recited them at public festivals. These min-

strels were called Rhapsodists (*ῥαψωδοί*, 'stitchers of song'), and among the most famous of them were the Homeridae of Chios, as they called themselves,—a clan or school of bards who claimed descent from Homer himself. Antiquity records that Peisistratos, tyrant of Athens, first collected (probably about B.C. 540) the Homeric poems and reduced them to writing.

(5.) CRITICS OF HOMER.

About 150 B.C. flourished Aristarchos of Alexandria, the first great critic. He studied Homer for years, made a careful recension of the text, rejecting what he considered spurious, and edited the poems to the best of his power in their genuine state. Our text is based upon this recension. Some of the school of critics who followed him continued his work; and a party arose called Separators (*chorizontes*), who maintained that the *Iliad* and *Odyssey* were written by different people at different epochs.

(6.) WOLF'S PROLEGOMENA.

The old theory continued, however, to be generally current till the question was raised in a more thorough way by a German Professor, F. A. Wolf of Halle, who, in 1795, published his *Prolegomena*

to Homer. Arguing from the difficulty and improbability of composing such long poems in days when there was no writing and reading, and from indications in the poems themselves, that they were not originally whole compositions, but made in parts, he concluded that they arose out of short ballads of heroic adventure, afterwards combined. Those who took the other side replied that to transmit long poems by memory was not so hard, when the very want of writing made men cultivate memory more, when the minstrels devoted their lives specially to the work, and when several people combined, taking each a different portion of the poem to recite.

(7.) CONCLUSION.

The controversy is not decided, and perhaps never will be. It seems, however, to be generally felt now that the difficulty of oral transmission was exaggerated by Wolf. At the same time, it is generally acknowledged that the differences between the *Odyssey* and the *Iliad* (differences of tradition, of belief about gods, of the state of society, etc.) are so great as to make it unlikely that they were written by the same poet or poets, or even at the same epoch. There is much in the *Iliad* also to favour the view, advanced by Grote

and others, that it was originally an epic about Achilles (as the opening lines indicate), and that it was afterwards enlarged to include a great deal more about the other Greeks who fought against Troy.

Below is given an outline of the story. The legend with which it begins is not found in the *Iliad* itself, but was the subject of another Epic now lost, but composed probably about the same time as the *Iliad*. This Epic was called 'The Cyprian Story' (τὰ Κύπρια), and was afterwards ascribed to Stasinus of Cypros. It contained the legend which was afterwards told in the shape in which it is here given.

This Cyprian story, with the *Iliad* and *Odyssey*, formed part of a collection of Epics, called the Epic Cycle. There were once a vast number of them, which have been all lost but these two. The poets who wrote them were called Cyclic poets.

(8.) OUTLINE OF STORY.

When Peleus was wedded to the sea-goddess Thetis, the gods forgot to invite the terrible Eris or goddess of strife ; so she came in at the banquet and threw down an apple inscribed 'To the fairest.' A strife at once arose, as Here, Aphrodite, and Pallas each claimed the apple for herself. They

referred the matter to Paris, who being promised the fairest wife in Greece by Aphrodite, the goddess of love, gave the apple to her. Under her protection he sailed to Greece, and was hospitably received by Menelaos, king of Sparta. He won the love of the queen, Helene, the most beautiful woman in the world, and carried her off to Troy. The other Greek chieftains, many of whom had been suitors of Helene, agreed to revenge her abduction, and made war on Troy. This was the famous Trojan war, which lasted ten years, and in the last year of which the First Book of the *Iliad* opens.

In Book I. Achilles, offended with Agamemnon, the leader of the host, withdraws from the war. In Book II. Agamemnon advises all to return home : he does this to try their temper, but they take his advice literally, and are only prevented by Odysseus from carrying it out. Book III. relates the duel between Menelaos and Paris, wherein the latter is overcome, but rescued by Aphrodite. Book IV. describes the beginning of the first battle ; Book v. the heroism of the Greek warrior Diomedes ; Book vi. his friendly converse with Glaucos, and the parting of Hector and Andromache ; and Book VII. the single combat of Hector and Aias. In Book VIII. the second battle begins, where

the Greeks are defeated ; so that in Book IX. they send an embassy to beg the return of Achilles, which is refused. In Book X. Diomedes and Odysseus reconnoitre the Trojans by night. In Book XI. the third battle begins, and the exploits of Agamemnon and Hector are described. Book XII. gives the fourth battle at the Grecian wall. The fourth battle is continued in Book XIII. ; and in Book XIV. Here skilfully lulls Zeus to sleep, and Poseidon helps the Greeks. In Book XV. there is another battle, in which Aias performs great deeds ; and in Book XVI. Patroclos borrows the arms of Achilles, and after great exploits is killed. Round his body the battle rages in Book XVII. ; and Book XVIII. describes the grief of Achilles, and the new armour which Hephaistos makes for him. In Book XIX. Achilles is reconciled to Agamemnon, and in Books XX. and XXI. he fights with great havoc, till in Book XXII. he slays Hector. Book XXIII. describes the funeral honours of Patroclos ; and the poem ends with the redemption and burning of the body of Hector in Book XXIV.

The time of each event is carefully marked all through ; and the whole narrative of the poem occupies fifty-seven days

(9.) THE GODS.

The following short account of the gods in Homer may be useful to the beginner.

The gods in Homer live in their home on Olympos, where Hephaistos has made them a dwelling or chamber for each, i. 608. They are all interested in the doings of men, and especially in the Trojan war. They are by no means all agreed, but on the contrary have a good many bickerings with each other, and, particularly as regards the war, intrigue freely against one another in favour of one side or the other. They are conceived as usually in human form, though they can assume any other form when they please, or, if they like, be invisible ; they can pass anywhere, and very rapidly, and have many other super-human powers ; but in several respects also they are very like men. There is a vivid description of them at the end of the First Book which shows this well. Thus they all leave Olympos to go and stay feasting with the blameless Aethiopians on the edge of the world, i. 423. Zeus is afraid of the anger of Here, 519 ; and Here sometimes reviles him, *ib.* Thetis is told to retire quietly lest Here should see her, 522. They eat and drink, and laugh and weep, and

sleep and walk, etc., just like men. The following is a brief list of the chief personages amongst them :—

Zeus, son of Kronos, the king of gods and men ; he has dethroned his father, and overcome rebellious monsters called Titans, sons of earth ; he is lord of clouds, thunder, lightning, etc.

Poseidaon, brother of Zeus, lord of the sea, and shaker of the earth ; he sends winds and storms.

Aides, brother of Zeus, god of the nether world, where the dead lie in darkness.

Here, sister and wife of Zeus, patroness of Argos and Sparta ; jealousy makes her side with the Greeks in the war. See outline of story.

Ares, son of Zeus and Here, god of war.

Apollon, son of Zeus and Leto, god of the bow, whose shafts are deadly, i. 43. Also called *Phoibos*, god of light ; of prophecy, i. 72 ; of music, i. 603.

Artemis, his sister, also goddess of the bow, and a great huntress.

Hephaistos, son of Zeus and Here, god of fire : identified with fire, ii. 426. The great artificer, making the shield of Achilles,

and the houses of the gods, i. 608 ; and the sceptre of Zeus.

Hermeias, or *Hermes*, called the bright, ii. 103 ; the messenger of the gods.

Athenaie, or *Athene*, also called Pallas, perhaps 'the brandisher,' as she carries the aegis or great shield of Zeus, ii. 448, and is accomplished both in the arts of peace and in war.

Aphrodite, daughter of Zeus, goddess of love and beauty. She is also called *Kypris* and *Kythereia*, from her places of worship.

Dionysos, son of Zeus and Semele, called a delight to mortals, xiv. 325 ; very slightly mentioned in the *Iliad*.

Demeter, goddess of the earth and its fruits ; rarely mentioned in the *Iliad*.

Besides these there are several minor powers, such as *Eos*, the dawn, *Eelios*, the sun, etc., which are scarcely more than personifications. Nearly all these gods have their constant epithets,—some of them a great many,—but these will be found in the course of reading.

THE ILIAD.

BOOK XXI.

Achilles drives part to the town, part into the river : then following, he slays many, and takes twelve prisoners.

Ἄλλ' ὅτε δὴ πόρον ἴξον ἐυρρεῖος ποταμοῖο,
Ξάνθου δινήεντος, ὃν ἀθάνατος τέκετο Ζεύς,
ἔνθα διατμήξας τοὺς μὲν πεδίοιεν δίωκε
πρὸς πόλιν, ἧ περ Ἀχαιοὶ ἀτυζόμενοι φοβέοντο
ἡματι τῷ προτέρῳ, ὅτε μαίνετο φαίδιμος Ἔκτωρ· 5
τῇ ῥ' οἷ γε προχέοντο πεφυζότες, ἥερα δ' Ἥρη
πίτνα πρόσθε βαθεῖαν ἐρυκέμεν· ἡμίσεες δὲ
εἰς ποταμὸν εἰλεῦντο βαθύρροον ἀργυροδίνην,
ἐν δ' ἔπεσον μεγάλῃ πατάγῃ, βράχε δ' αἰπὰ ῥέεθρα,
ὄχθαι δ' ἀμφὶ περὶ μεγάλ' ἵαχον· οἱ δ' ἀλαλητῷ 10
ἔννεον ἔνθα καὶ ἔνθα ἐλισσόμενοι περὶ δίνας.
ὥς δ' ὅθ' ὑπὸ ῥιπῆς πυρὸς ἀκρίδες ἠερέθονται
φευγέμεναι ποταμόνδε· τὸ δὲ φλέγει ἀκάματον πῦρ
ὄρμενον ἐξαίφνης, ταὶ δὲ πτώσσουσι καθ' ὕδωρ·
ὥς ὑπ' Ἀχιλλῆος Ξάνθου βαθυδινήεντος 15
πλήτο ῥόος κελάδων ἐπιμῖξ' ἵππων τε καὶ ἀνδρῶν.
αὐτὰρ ὁ διογενὴς δόρυ μὲν λίπεν αὐτοῦ ἐπ' ὄχθῃ
κεκλιμένον μυρίκῃσιν, ὃ δ' ἔσθορε δαίμονι ἴσος,
φάσγανον οἶον ἔχων, κακὰ δὲ φρεσὶ μήδετο ἔργα,
τύπτε δ' ἐπιστροφάδην· τῶν δὲ στόνος ὤρνυτ' ἀεικῆς 20

ἄορι θεινομένων, ἐρυθαίνεται δ' αἵματι ὕδωρ.
 ὥς δ' ὑπὸ δελφίνος μεγακήτεος ἰχθύες ἄλλοι
 φεύγοντες πιμπλάσι μυχοὺς λιμένος εὐόρμου,
 δειδιότες· μάλα γάρ τε κατεσθίει δν κε λάβησιν·
 ὥς Τρῶες ποταμοῖο κατὰ δεινοῖο ῥέεθρα 25
 πτῶσσον ὑπὸ κρημνούς. ὃ δ' ἐπεὶ κάμε χεῖρας ἐναίρων,
 ζῶους ἐκ ποταμοῖο δυνώδεκα λέξατο κούρους,
 ποιήν Πατρόκλοιο Μενoitιάδαο θανόντος.
 τοὺς ἐξῆγε θύραζε τεθηπότας ἥύτε νεβρούς,
 δῆσε δ' ὀπίσσω χεῖρας ἐντμήτοισιν ἱμάσι, 30
 τοὺς αὐτοὶ φορέεσκον ἐπὶ στρεπτοῖσι χιτῶσι,
 δῶκε δ' ἐταίροισιν κατάγειν κοίλας ἐπὶ νῆας.
 αὐτὰρ ὃ ἄψ ἐπόρουσε δαιῖζεμεναι μενεαίνων.

Achilles then turns, and espies Lycaon, escaped from Lemnos.

ἔνθ' υἱεὶ Πριάμοιο συνήντετο Δαρδανίδαο
 ἐκ ποταμοῦ φεύγοντι, Λυκάονι, τόν ῥά ποτ' αὐτὸς 35
 ἦγε λαβὼν ἐκ πατρὸς ἀλωῆς οὐκ ἐθέλοντα,
 ἐννύχιος προμολῶν· ὃ δ' ἐρινεὸν ὀξεί χαλκῷ
 τάμνε νέους ὄρπηκας, ἴν' ἄρματος ἄντυγες εἶεν·
 τῷ δ' ἄρ' ἀνώιστον κακὸν ἤλυθε δῖος Ἀχιλλεύς.
 καὶ τότε μὲν μιν Λῆμνον ἐυκτιμένην ἐπέρασσε 40
 νηυσὶν ἄγων, ἀτὰρ υἱὸς Ἰήσονος ὄνον ἔδωκεν·
 κεῖθεν δὲ ξεινὸς μιν ἐλύσατο, πολλὰ δ' ἔδωκεν,
 Ἴμβριος Ἡετίων, πέμψεν δ' ἐς δῖαν Ἀρίσβην·
 ἔνθεν ὑπεκπροφυγὼν πατρώιον ἵκετο δῶμα.
 ἔνδεκα δ' ἥματα θυμὸν ἐτέρπετο οἷσι φίλοισιν 45
 ἐλθὼν ἐκ Λήμνοιο· δυνωδεκάτῃ δέ μιν αὖτις
 χερσὶν Ἀχιλλῆος θεὸς ἔμβαλεν, ὃς μιν ἔμελλε
 πέμψειν εἰς Αἶδαο καὶ οὐκ ἐθέλοντα νέεσθαι.
 τὸν δ' ὥς οὖν ἐνόησε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς
 γυμνόν, ἄτερ κόρυθός τε καὶ ἀσπίδος, οὐδ' ἔχεν ἔγχος, 50
 ἀλλὰ τὰ μὲν ῥ' ἀπὸ πάντα χαμαὶ βάλε· τεῖρε γὰρ ἰδρῶς

φεύγοντ' ἐκ ποταμοῦ, κάματος δ' ὑπὸ γούνατ' ἐδάμνα·
ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν·

ὦ πόποι, ἦ μέγα θαῦμα τόδ' ὀφθαλμοῖσιν ὀρώμαι·
ἦ μάλα δὴ Τρῶες μεγαλήτορες, οὓς περ ἔπεφνον, 55
αὗτις ἀναστήσονται ὑπὸ ζόφου ἡερόεντος,
οἶον δὴ καὶ ὃδ' ἦλθε φυγὼν ὑπο νηλεὲς ἦμαρ,
Λῆμνον ἐς ἡγαθέην πεπερημένος· οὐδέ μιν ἔοχε
πόντος ἄλὸς πολιῆς, ὃ πολέας ἀέκοντας ἐρύκει.
ἀλλ' ἄγε δὴ καὶ δουρὸς ἀκωκῆς ἡμετέροιο 60
γεύσεται, ὅφρα ἰδῶμαι ἐνὶ φρεσὶν ἡδὲ δαείω,
ἦ ἄρ' ὁμῶς καὶ κεῖθεν ἐλεύσεται, ἦ μιν ἐρύξει
γῇ φυσίζοος, ἦ τε κατὰ κρατερόν περ ἐρύκει.

Lycaon begs for his life, but Achilles will not spare him.

ὥς ὠρμαινε μένων· ὃ δέ οἱ σχεδὸν ἦλθε τεθηπώς,
γούνων ἄψασθαι μεμαώς, περὶ δ' ἤθελε θυμῷ 65
ἐκφυγέειν θάνατόν τε κακὸν καὶ κῆρα μέλαιναν.
ἦ τοι ὃ μὲν δόρυ μακρὸν ἀνέσχετο δῖος Ἀχιλλεὺς
οὐτάμεναι μεμαώς, ὃ δ' ὑπέδραμε καὶ λάβε γούνων
κύψας· ἐγχείη δ' ἄρ' ὑπὲρ νώτου ἐνὶ γαίῃ
ἔστη, ἱεμένη χροὸς ἄμεναι ἀνδρομέοιο. 70
αὐτὰρ ὃ τῇ ἐτέρῃ μὲν ἐλὼν ἐλλίσσεται γούνων,
τῇ δ' ἐτέρῃ ἔχεν ἔγχος ἀκαχμένον οὐδὲ μεθίει·
[καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα]

γουνουμαί σ' Ἀχιλεῦ· σὺ δέ μ' αἶδεο καὶ μ' ἐλέησον·
ἀντί τοί εἰμ' ἰκέταο διοτρεφὲς αἰδοίοιο. 75
πὰρ γὰρ σοὶ πρώτῳ πασάμην Δημήτερος ἀκτὴν
ἤματι τῷ, ὅτε μ' εἶλες ἐνκτιμένῃ ἐν ἀλῶνι,
καὶ μ' ἐπέρασας ἀνευθεν ἄγων πατρός τε φίλων τε
Λῆμνον ἐς ἡγαθέην, ἐκατόμβοιον δέ τοι ἦλφον.
νῦν δὲ λύμην τρὶς τόσσα πορών· ἡὼς δέ μοί ἐστιν 80
ἥδε δυωδεκάτη, ὅτ' ἐς Ἴλιον εἰλήλουθα
πολλὰ παθών· νῦν αὖ με τεῆς ἐν χερσὶν ἔθηκε

μοῖρ' ὀλοή· μέλλω που ἀπεχθέσθαι Δὺ πατρί,
 ὅς με σοὶ αὖτις ἔδωκε· μινυνθάδιον δέ με μήτηρ
 γείνατο Λαοθόη, θυγάτηρ Ἄλταο γέροντος, 85
 Ἄλτεω, ὅς Λελέγεσσι φιλοπτολέμοισιν ἀνάσσει
 Πήδασον αἰπήεσσαν ἔχων ἐπὶ Σατνιόεντι
 τοῦ δ' ἔχε θυγατέρα Πρίαμος, πολλὰς δὲ καὶ ἄλλας·
 τῆς δὲ δύω γενόμεσθα, σὺ δ' ἄμφω δειροτομήσεις.
 ἦ τοι τὸν πρώτοισι μετὰ πρυλέεσσι δάμασσας, 90
 ἀντίθεον Πολύδωρον, ἐπεὶ βάλες ὀξεί δουρί·
 νῦν δὲ δὴ ἐνθάδ' ἐμοὶ κακὸν ἔσσεται· οὐ γὰρ οἶω
 σὰς χεῖρας φεύξεσθαι, ἐπεὶ ῥ' ἐπέλασσέ γε δαίμων.
 ἄλλο δέ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῆσι·
 μή με κτεῖν', ἐπεὶ οὐχ ὁμογάστριος Ἑκτορός εἰμι, 95
 ὅς τοι ἐταῖρον ἔπεφνεν ἐνῆέα τε κρατερόν τε.

ὥς ἄρα μιν Πριάμοιο προσηύδα φαίδιμος υἱὸς
 λισσόμενος ἐπέεσσιν, ἀμείλικτον δ' ὅπ' ἄκουσε·

νήπιε, μή μοι ἄποινα πιφαύσκειο μηδ' ἀγόρευε·
 πρὶν μὲν γὰρ Πάτροκλον ἐπισπεῖν αἷσιμον ἦμαρ, 100
 τόφρα τί μοι πεφιδέσθαι ἐνὶ φρεσὶ φίλτερον ἦεν
 Τρώων, καὶ πολλοὺς ζωοὺς ἔλον ἢδ' ἐπέρασσα·
 νῦν δ' οὐκ ἔσθ' ὅς τις θάνατον φύγῃ, ὃν κε θεός γε
 Ἰλίου προπάροιθεν ἐμῆς ἐν χερσὶ βάλῃσι,
 καὶ πόντων Τρώων, περὶ δ' αὖ Πριάμοιό γε παίδων. 105
 ἀλλὰ φίλος θάνε καὶ σύ· τί ἦ ὀλοφύρεαι οὕτως;
 κύτθανε καὶ Πάτροκλος, ὃ περ σέο πολλὸν ἀμείνων.
 οὐχ ὀράας οἶος καὶ ἐγὼ καλός τε μέγας τε;
 πατρὸς δ' εἴμ' ἀγαθοῖο, θεὰ δέ με γείνατο μήτηρ·
 ἀλλ' ἔπι τοι καὶ ἐμοὶ θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή. 110
 ἔσσεται ἦ ἤως ἦ δείλῃ ἦ μέσον ἦμαρ,
 ὅππότε τις καὶ ἐμεῖο Ἄρη ἐκ θυμὸν ἔληται,
 ἦ ὃ γε δουρὶ βαλὼν ἦ ἀπὸ νευρῆφιν ὀιστῶ.

He slays and hurls him into the river.

ὥς φάτο, τοῦ δ' αὐτοῦ λῦτο γούνατα καὶ φίλον ἦτορ·
 ἔγχος μὲν ῥ' ἀφέηκεν, ὃ δ' ἔζετο χεῖρε πετάσσας 115
 ἄμφοτέρας. Ἀχιλεὺς δὲ ἐρυσσάμενος ξίφος ὄξυ
 τύψε κατὰ κληίδα παρ' αὐχένα, πᾶν δέ οἱ εἴσω
 δῦ ξίφος ἄμφηκες· ὃ δ' ἄρα πρηνὴς ἐπὶ γαίῃ
 κείμενος ταθείς, ἐκ δ' αἷμα μέλαν ῥέε, δεῦε δὲ γαῖαν.
 τὸν δ' Ἀχιλεὺς ποταμόνδε λαβὼν ποδὺς ἤκε φέρεσθαι, 120
 καὶ οἱ ἐπενχόμενος ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευεν·

ἐνταυθοῖ νῦν κείσο μετ' ἰχθύσιν, οἳ σ' ὥτειλῃν
 αἷμ' ἀπολιχμήσονται ἀκηδέες· οὐδέ σε μήτηρ
 ἐνθεμένη λεχέεσσι γοήσεται, ἀλλὰ Σκάμανδρος
 οὔσει δινῆεις εἴσω ἄλως εὐρέα κόλπον. 125
 θρώσκων τις κατὰ κῦμα μέλαιναν φρίχ' ὑπαῖξει
 ἰχθύς, ὃς κε φάγησι Λυκάονος ἀργέτα δημόν.
 φθείρεσθ', εἰς ὃ κεν ἄστυ κιχείομεν Ἰλίου ἱρῆς,
 ὑμεῖς μὲν φεύγοντες, ἐγὼ δ' ὀπιθεν κεραῖζων.
 οὐδ' ὑμῖν ποταμός περ ἐύρροος ἀργυροδίνης 130
 ἀρκέσει, ἥ δὴ δηθὰ πολέας ἱερεύετε ταύρους,
 ζωοὺς δ' ἐν δίνῃσι καθίετε μώνυχας ἵππους.
 ἀλλὰ καὶ ὥς ὀλέεσθε κακὸν μόρον, εἰς ὃ κε πάντες
 τίσετε Πατρόκλοιο φόνον καὶ λοιγὸν Ἀχαιῶν,
 οὓς ἐπὶ νηυσὶ βοῶντιν ἐπέφνετε νόσφιν ἐμεῖο. 135

Asteropaios, strengthened by the river, faces Achilles and is slain.

ὥς ἄρ' ἔφη, ποταμὸς δὲ χολώσατο κηρόθι μᾶλλον,
 ὥρμηεν δ' ἀνὰ θυμόν, ὅπως παύσειε πόνοιο
 δῖον Ἀχιλλῆα, Τρώεσσι δὲ λοιγὸν ἀλάλκοι
 τόφρα δὲ Πηλέος υἱὸς ἔχων δολιχόσκιον ἔγχος
 Ἀστεροπαῖω ἐπᾶλτο, κατακτάμεναι μενεαίνων, 140
 υἱεῖ Πηλεγόνοιο· τὸν δ' Ἀξιδὸς εὐρυρέεθρος
 γείνατο καὶ Περίβοια, Ἀκεσσαμενοῖο θυγατρῶν

πρεσβυτάτη· τῇ γάρ ῥα μίγῃ ποταμὸς βαθυδίνης.
 τῷ ῥ' Ἀχιλεὺς ἐπόρουσεν, ὃ δ' ἀντίος ἐκ ποταμοῖο
 ἔστη ἔχων δύο δοῦρε· μένος δέ οἱ ἐν φρεσι θῆκε 145
 Ξάνθος, ἐπεὶ κεχόλωτο δαϊκταμένων αἰζηῶν,
 τοὺς Ἀχιλεὺς ἐδάιζε κατὰ ῥόον οὐδ' ἐλέαιρεν.
 οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
 τὸν πρότερος προσέειπε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·
 τίς πόθεν εἰς ἀνδρῶν, ὃ μευ ἔτλης ἀντίος ἐλθεῖν ; 150
 δυστήνων δέ τε παῖδες ἐμῷ μένει ἀντιώσσι.
 τὸν δ' αὖ Πηλεγόνοσ προσεφώνεε φαίδιμος υἱός·
 „Πηλείδη μεγάθυμε, τί ἦ γενεὴν ἐρεΐνεις ;
 εἴμ' ἐκ Παιονίης ἐριβώλου, τηλόθ' εἰούσης,
 Παίονας ἄνδρας ἄγων δολιχεγχεάς· ἦδε δέ μοι νῦν 155
 ἥως ἐνδεκάτη, ὅτ' ἐς Ἴλιον εἰλήλουθα.
 αὐτὰρ ἐμοὶ γενεὴ ἐξ Ἀξιοῦ εὐρὺν ῥέοντος,
 [Ἀξιοῦ, ὃς κάλλιστον ὕδωρ ἐπὶ γαῖαν ἵησιν,]
 ὃς τέκε Πηλεγόνα κλυτὸν ἔγχεϊ· τὸν δ' ἐμέ φασι
 γείνασθαι· νῦν αὖτε μαχώμεθα φαίδιμ' Ἀχιλλεῦ.“ 160
 ὣς φάτ' ἀπειλήσας, ὃ δ' ἀνέσχετο δῖος Ἀχιλλεύς
 Πηλιάδα μελίην· ὃ δ' ἁμαρτῇ δούρασιν ἀμφὶς
 ἥρως Ἀστεροπαῖος, ἐπεὶ περιδέξιος ἦεν·
 καί ῥ' ἐτέρῳ μὲν δουρὶ σάκος βάλεν, οὐδὲ διὰ πρὸ
 ῥῆξε σάκος· χρυσὸς γὰρ ἐρύκακε, δῶρα θεοῖο· 165
 τῷ δ' ἐτέρῳ μιν πῆχυν ἐπιγράβδην βάλε χειρὸς
 δεξιτερῆς, σύτο δ' αἷμα κελαινεφές· ἡ δ' ὑπὲρ αὐτοῦ
 γαίῃ ἐνεστήρικτο λιλαιομένη χροὸς ἄσαι
 δεύτερος αὖτ' Ἀχιλεὺς μελίην ἰθυπτίωνα
 Ἀστεροπαίῳ ἐφῆκε κατακτάμεναι μενεαίνων. 170
 καὶ τοῦ μὲν ῥ' ἀφάμαρτεν, ὃ δ' ὑψηλὴν βάλεν ὄχθην,
 μεσσοπαλὲς δ' ἄρ' ἔθηκε κατ' ὄχθης μείλινον ἔγχος.
 Πηλείδης δ' ἄορ ὀξὺ ἐρυσσάμενος παρὰ μηροῦ
 ἄλτ' ἐπὶ οἱ μεμαώς· ὃ δ' ἄρα μελίην Ἀχιλῆος
 οὐ δύνατ' ἐκ κρημνοῖο ἐρύσσαι χειρὶ παχείῃ· 175

τρὶς μὲν μιν πελέμιξεν ἐρύσσεσθαι μενεαίνων,
 τρὶς δὲ μεθῆκε βίης· τὸ δὲ τέτρατον ἤθελε θυμῷ
 ἄξαι ἐπιγνάμψας δόρυ μείλινον Αἰακίδαο,
 ἀλλὰ πρὶν Ἀχιλεὺς σχεδὸν ἄορι θυμὸν ἀπηύρα.
 γαστέρα γάρ μιν τύψε παρ' ὀμφαλόν, ἐκ δ' ἄρα πᾶσαι 180
 χύντο χαμαὶ χολάδες· τὸν δὲ σκότος ὅσσε κάλυψεν
 ἀσθμαίνοντ'· Ἀχιλεὺς δ' ἄρ' ἐνὶ στήθεσσι νόουσας
 τεύχεά τ' ἐξενάριξε καὶ εὐχόμενος ἔπος ηὔδα·

κείω' οὕτω· χαλεπὸν τοι ἐρισθενέος Κρονίωνος
 παισὶν ἐριζέμεναι ποταμοῖό περ ἐκγεγαῶτι. 185
 φῆσθα σὺ μὲν ποταμοῦ γένος ἔμμεναι εὐρὺν ῥέοντος,
 αὐτὰρ ἐγὼ γενεὴν μεγάλου Διὸς εὐχομαι εἶναι.
 τίκτε μ' ἀνὴρ πολλοῖσιν ἀνάσσων Μυρμιδόνεσσιν,
 Πηλεὺς Αἰακίδης· ὁ δ' ἄρ' Αἰακὸς ἐκ Διὸς ἦεν.
 τῷ κρείσσων μὲν Ζεὺς ποταμῶν ἀλιμυρηνέντων, 190
 κρείσσων αὖτε Διὸς γενεὴ ποταμοῖο τέτυκται
 καὶ γὰρ σοὶ ποταμός γε πάρα μέγας, εἰ δύναται τι
 χραισμεῖν· ἀλλ' οὐκ ἔστι Διὶ Κρονίῳ μάχεσθαι,
 τῷ οὐδὲ κρείων Ἀχελώϊος ἰσοφαρίζει,
 οὔτε βαθυρρεΐται· μέγα σθένος Ὠκεανοῖο, 195
 ἐξ οὗ περ πάντες ποταμοὶ καὶ πᾶσα θάλασσα
 καὶ πᾶσαι κρῆναι καὶ φρεΐατα μακρὰ νάουσιν·
 ἀλλὰ καὶ ὅς σε δαΐδοικε Διὸς μεγάλοιο κεραυνὸν
 δεινὴν τε βροντὴν, ὅτ' ἀπ' οὐρανόθεν σμαραγῆσῃ.

The river then bids him stay the slaughter : but in vain.

ἦ ῥα, καὶ ἐκ κρημνοῖο ἐρύσσατο χάλκεον ἔγχος, 200
 τὸν δὲ κατ' αὐτόθι λεῖπεν, ἐπεὶ φίλον ἦτορ ἀπηύρα,
 κείμενον ἐν ψαμάθοισι, δίαίνε δέ μιν μέλαν ὕδωρ.
 τὸν μὲν ἄρ' ἐγχέλυές τε καὶ ἰχθύες ἀμφεπένοντο,
 δημὸν ἐρεπτόμενοι ἐπινεφρίδιον κείροντες.
 αὐτὰρ ὁ βῆ ῥ' ἰέναι μετὰ Παίονας ἵπποκορυστὰς, 205
 οἳ ῥ' ἔτι πὰρ ποταμὸν πεφοβήατο δινήεντα,

ὥς εἶδον τὸν ἄριστον ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ
 χέρσ' ὑπο Πηλείδαο καὶ ἄορι ἱφι δαμέντα.
 ἔνθ' ἔλε Θερσίλοχόν τε Μύδωνά τε Ἀστίπυλόν τε
 Μνῆσόν τε Θρασίον τε καὶ Αἴνιον ἠδ' Ὀφελέστην· 210
 καὶ νύ κ' ἔτι πλέονας κτάνε Παίονας ὠκὺς Ἀχιλλεύς,
 εἰ μὴ χωσάμενος προσέφη ποταμὸς βαθυδίνης,
 ἀνέρι εἰσάμενος, βαθέης δ' ἐκ φθέγξατο δίνης·

ὦ Ἀχιλεῦ, περὶ μὲν κρατέεις, περὶ δ' αἵσυλα ῥέξεις
 ἀνδρῶν· αἰεὶ γάρ τοι ἀμύνουσιν θεοὶ αὐτοί. 215
 εἴ τοι Τρῶας ἔδωκε Κρόνου παῖς πάντας ὀλέσσαι,
 ἐξ ἐμέθεν γ' ἐλάσας πεδίον κάτα μέρμερα ῥέξε·
 πλήθει γὰρ δὴ μοι νεκύων ἐρατεινὰ ῥέεθρα,
 οὐδέ τί πη δύναμαι προχέειν ῥόον εἰς ἄλα δῖαν
 στεινόμενος νεκύεσσι, σὺ δὲ κτείνεις αἰδήλως. 220
 ἀλλ' ἄγε δὴ καὶ ἔασον· ἄγῃ μ' ἔχει ὄρχαμε λαῶν.

τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
 ἔσται ταῦτα Σκάμανδρε διοτρεφές, ὥς σὺ κελεύεις.
 Τρῶας δ' οὐ πρὶν λήξω ὑπερφιάλους ἐναρίζων,
 πρὶν ἔλσαι κατὰ ἄστυ καὶ Ἑκτορι πειρηθῆναι 225
 ἀντιβίην, ἥ κέν με δαμάσσεται, ἥ κεν ἐγὼ τόν.

ὥς εἰπὼν Τρώεσσιν ἐπέσσυτο δαίμονι ἴσος.
 καὶ τότε Ἀπόλλωνα προσέφη ποταμὸς βαθυδίνης·
 ὦ πόποι ἀργυρότοξε, Διὸς τέκος, οὐ σύ γε βουλὰς
 εἰρύσαιο Κρονίωνος, ὃ τοι μάλα πόλλ' ἐπέτελλε 230
 Τρῶσιν παρεστάμεναι καὶ ἀμύνειν, εἰς ὃ κεν ἔλθῃ
 δείελος ὀψὲ δύων, σκιάσῃ δ' ἐρίβωλον ἄρουραν.

Achilles leaps into the river, who rises in wrath upon him, pursues him, and well nigh conquers.

ἦ, καὶ Ἀχιλλεύς μὲν δουρὶ κλυτὸς ἐνθορε μέσσω
 κρημνοῦ ἀπαΐξας· ὃ δ' ἐπέσσυτο οἴδματι θύων,
 πάντα δ' ὄρινε ῥέεθρα κυκώμενος, ὥσε δὲ νεκροὺς 235
 πολλούς, οἳ ῥα κατ' αὐτὸν ἄλις ἔσαν, οὓς κτάν' Ἀχιλλεύς·

τοὺς ἔκβαλλε θύραζε μεμνκῶς ἥντε ταῦρος,
 χέρσονδε· ζῶους δὲ σάω κατὰ καλὰ ῥέεθρα,
 κρύπτων ἐν δίνῃσι βαθείησιν μεγάλῃσι.
 δεινὸν δ' ἄμφ' Ἀχιλλῆα κυκώμενον ἵστατο κῦμα, 240
 ὤθει δ' ἐν σάκεϊ πίπτων ῥόος· οὐδὲ πόδεσσιν
 εἶχε στηρίξασθαι. ὁ δὲ πτελέην ἔλε χερσὶν
 εὐφυνέα μεγάλην· ἥ δ' ἐκ ῥιζῶν ἐριποῦσα
 κρημνὸν ἅπαντα διῶσεν, ἐπέσχε δὲ καλὰ ῥέεθρα
 ὄξοισιν πυκινόισι, γεφύρωσεν δὲ μιν αὐτὸν 245
 εἶσω πᾶσ' ἐριποῦσ'. ὁ δ' ἄρ' ἐκ δίνης ἀνορούσας
 ἤϊξεν πεδίοιο ποσὶ κραιπνοῖσι πέτεσθαι,
 δείσας. οὐδέ τ' ἔληγε θεὸς μέγας, ὦρτο δ' ἐπ' αὐτῷ
 ἀκροκελαινιόων, ἵνα μιν παύσειε πόνοιο
 δῖον Ἀχιλλῆα, Τρώεσσι δὲ λοιγὸν ἀλάλκοι. 250
 Πηλείδης δ' ἀπόρουσεν ὅσον τ' ἐπὶ δουρὸς ἐρωή,
 αἶετοῦ οἴματ' ἔχων μέλανος, τοῦ θηρητῆρος,
 ὃς θ' ἔμα κάρτιστός τε καὶ ὤκιστος πετεηνῶν.
 τῷ εἰκὼς ἤϊξεν, ἐπὶ στήθεσσι δὲ χαλκὸς
 σμερδαλέον κονάβιζεν· ὕπαιθα δὲ τοῖο λιασθεὶς 255
 θεῦγ', ὁ δ' ὀπισθε ῥέων ἔπετο μεγάλῳ ὀρυμαγδῷ.
 ὥς δ' ὅτ' ἀνὴρ ὀχετηγὸς ἀπὸ κρήνης μελανύδρου
 ἄμ φυτὰ καὶ κήπους ὕδατι ῥόον ἡγεμονεύῃ
 χερσὶ μάκελλαν ἔχων, ἀμάρης ἐξ ἔχματα βάλλων·
 τοῦ μὲν τε προρέοντος ὑπὸ ψηφίδες ἅπασαι 260
 ὀχλεῦνται· τὸ δέ τ' ὤκα κατειβόμενον κελαρύζει
 χώρῳ ἐνὶ προαλεῖ, φθάνει δέ τε καὶ τὸν ἄγοντα·
 ὥς αἰεὶ Ἀχιλλῆα κιχήσατο κῦμα ῥόοιο
 καὶ λαιψηρὸν ἐόντα· θεοὶ δέ τε φέρτεροι ἀνδρῶν.
 ὅσσάκι δ' ὀρμήσειε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεὺς 265
 στηῆναι ἐναντίβιον, καὶ γνώμεναι, εἴ μιν ἅπαντες
 ἀθάνατοι φοβέουσι, τοὶ οὐρανὸν εὐρὺν ἔχουσι,
 τοσσάκι μιν μέγα κῦμα διυπετέος ποταμοῖο
 πλάζ' ὤμους καθύπερθεν· ὁ δ' ὑψόσε ποσσὶν ἐπήδα

θυμῷ ἀνιάζων· ποταμὸς δ' ὑπὸ γούνατ' ἐδάμνα 270
 λάβρος ὑπαιθα ῥέων, κονίην δ' ὑπέρεπτε ποδοῖν.

Achilles prays to Zeus for aid: Poseidaon and Athene come to strengthen him.

Πηλεΐδης δ' ὤμωξεν ἰδὼν εἰς οὐρανὸν εὐρύν·
 Ζεῦ πάτερ, ὥς οὐ τίς με θεῶν ἐλεεινὸν ὑπέστη
 ἐκ ποταμοῖο σαῶσαι· ἔπειτα δὲ καί τι πάθοιμι.
 ἄλλος δ' οὐ τίς μοι τόσον αἷτιος Οὐρανιῶνων, 275
 ἀλλὰ φίλη μήτηρ, ἣ με ψεύδεσσιν ἔθελγεν·
 ἥ μ' ἔφατο Τρώων ὑπὸ τείχεϊ θωρηκτάων
 λαιψηροῖς ὀλέεσθαι Ἀπόλλωνος βελέεσσιν.
 ὥς μ' ὄφελ' Ἑκτωρ κτεῖναι, ὃς ἐνθάδε γ' ἔτραφ' ἄριστος·
 τῇ κ' ἀγαθὸς μὲν ἔπεφν', ἀγαθὸν δέ κεν ἐξενάριξε. 280
 νῦν δέ με λευγαλέῳ θανάτῳ εἵμαρτο ἀλῶναι
 ἐρχθέντ' ἐν μεγάλῳ ποταμῷ, ὥς παῖδα συφορβόν,
 ὃν ῥά τ' ἑναυλος ἀποέρση χειμῶνι περῶντα.

ὥς φάτο, τῷ δὲ μάλ' ὦκα Ποσειδάων καὶ Ἀθήνη
 στήτην ἐγγὺς ἰόντε, δέμας δ' ἀνδρεσσιν εἰκτην, 285
 χειρὶ δὲ χεῖρα λαβόντες ἐπιστώσαντ' ἐπέεσσι
 τοῖσι δὲ μύθων ἦρχε Ποσειδάων ἐνοσίχθων·

Πηλεΐδη, μήτ' ἄρ τι λῆν τρέε μήτε τι τάρβει·
 τοίω γάρ τοι νῶϊ θεῶν ἐπιταρρόθω εἰμέν,
 Ζηνὸς ἐπαινήσαντος, ἐγὼ καὶ Παλλὰς Ἀθήνη· 290
 ὥς οὐ τοι ποταμῷ γε δαμήμεναι αἰσιμόν ἐστιν·
 ἀλλ' ὅδε μὲν τάχα λωφήσει, σὺ δὲ εἴσεται αὐτός·
 αὐτάρ τοι πυκινῶς ὑποθησόμεθ', αἷ κε πίθηαι·
 μὴ πρὶν παύειν χεῖρας ὁμοίου πολέμοιο,
 πρὶν κατὰ Ἰλίοφι κλυτὰ τείχεα λαὸν ἐέλσαι 295
 Τρωικόν, ὃς κε φύγησι· σὺ δ' Ἑκτορι θυμὸν ἀποιύρας
 ἄψ ἐπὶ νῆας ἵμεν· δίδομεν δέ τοι εὖχος ἀρέσθαι·

τὼ μὲν ἄρ' ὥς εἰπόντε μετ' ἀθανάτους ἀπεβήτην,
 αὐτὰρ ὁ βῆ (μέγα γάρ ῥα θεῶν ὤτρυνεν ἐφετμή)

ἐς πεδίον· τὸ δὲ πᾶν πληθ' ὕδατος ἐκχυμένοιοι, 300
 πολλὰ δὲ τεύχεα καλὰ δαϊκταμένων αἰζήων
 πλῶον καὶ νέκυες. τοῦ δ' ὑψόσε γούνατ' ἐπήδα
 πρὸς ῥόον αἰσσοντος ἀν' ἰθύν, οὐδέ μιν ἴσχεν
 εὐρὺ ῥέων ποταμός· μέγα γὰρ σθένος ἔμβαλ' Ἀθήνη,

Skamandros calls Simoeis to join him : and assails Achilles again.

οὐδὲ Σκάμανδρος ἔληγε τὸ ὄν μένος, ἀλλ' ἔτι μᾶλλον 305
 χῶετο Πηλείωνι, κόρυσσε δὲ κῦμα ῥόοιο
 ὑψόσ' ἀειρόμενος, Σιμόεντι δὲ κέκλετ' αὔσας·

φῖλε κασίγνητε, σθένος ἀνέρος ἀμφότεροί περ
 σχῶμεν, ἐπεὶ τάχα ἄστνυ μέγα Πριάμοιο ἀνακτος 310
 ἐκπέρσει, Τρῶες δὲ κατὰ μόθον οὐ μενέουσιν.

ἀλλ' ἐπάμυνε τάχιστα, καὶ ἐμπίμπληθι ῥέεθρα
 ὕδατος ἐκ πηγέων, πάντας δ' ὀρόθυνον ἐναύλους,
 ἴσση δὲ μέγα κῦμα, πολὺν δ' ὀρυμαγδὸν ὄρινε
 φιτρῶν καὶ λάων, ἵνα παύσομεν ἄγριον ἄνδρα,
 ὃς δὴ νῦν κρατέει, μέμονεν δ' ὃ γε ἴσα θεοῖσι 315

φημὶ γὰρ οὔτε βῆην χραισμησέμεν οὔτε τι εἶδος,
 οὔτε τὰ τεύχεα καλά, τά που μάλα νειόθι λίμνης
 κείσεθ' ὑπ' ἰλῦος κεκαλυμμένα· καὶ δέ μιν αὐτὸν
 εἰλύσω ψαμάθοισιν ἄλῃς, χέραδος περιχεύας
 μυρίον, οὐδέ οἱ ὅστέ' ἐπιστήσονται Ἀχαιοὶ 320

ἀλλέξαι· τόσσην οἱ ἄσιν καθύπερθε καλύψω.
 αὐτοῦ οἱ καὶ σῆμα τετεύξεται, οὐδέ τί μιν χρεῶ
 ἔσται τυμβοχόης, ὅτε μιν θάπτωσιν Ἀχαιοί.

ἦ, καὶ ἐπῶρτ' Ἀχιλῇι κυκώμενος. ὑψόσε θύων,
 μορμύρων ἀφρῶ τε καὶ αἵματι καὶ νεκύεσσιν 325
 πορφύρεον δ' ἄρα κῦμα διπετέος ποταμοῖο
 ἴστατ' ἀειρόμενον, κατὰ δ' ἦρεε Πηλείωνα.

Thereupon Here calls Hephaistos : and the Fire-god beats the Water-god.

Ἴηρ δὲ μέγ' ἄνσε περιδείσας Ἀχιλῇι,

- μή μιν ἀποέρσειε μέγας ποταμὸς βαθυδίνης.
 αὐτίκα δ' Ἥφαιστον προσεφώνεεν, ὃν φίλον υἱόν· 330
 ὄρσεο κυλλοπόδιον, ἐμὸν τέκος· ἅντα σέθεν γὰρ
 Ξάνθον δινήεντα μάχῃ ἤϊσκομεν εἶναι·
 ἀλλ' ἐπάμυνε τάχιστα, πιφαύσκειο δὲ φλόγα πολλήν.
 αὐτὰρ ἐγὼ Ζεφύροιο καὶ ἀργεστᾶο Νότοιο
 εἴσομαι ἐξ ἀλόθεν χαλεπὴν ὄρσουσα θύελλαν, 335
 ἣ κεν ἀπὸ Τρώων κεφαλὰς καὶ τεύχεα κῆαι
 φλέγμα κακὸν φορέουσα. σὺ δὲ Ξάνθοιο παρ' ὄχθας
 δένδρεα καὶ, ἐν δ' αὐτὸν ἵει πυρί· μηδέ σε πάμπαν
 μειλιχίοις ἐπέεσσιν ἀποτρεπέτω καὶ ἀρειῇ·
 μηδὲ πρὶν ἀπόπαυε τεὸν μένος, ἀλλ' ὁπότε ἂν δῇ 340
 φθέγξομ' ἐγὼν ἰάχουσα, τότε σχεῖν ἀκάματον πῦρ.
 ὥς ἔφαθ', Ἥφαιστος δὲ τιτύσκετο θεσπιδαῆς πῦρ.
 πρῶτα μὲν ἐν πεδίῳ πῦρ daίετο, καίε δὲ νεκροὺς
 πολλοὺς, οἳ ῥα κατ' αὐτὸν ἄλις ἔσαν, οὓς κτάν' Ἀχιλλεύς.
 πᾶν δ' ἐξηράνθη πεδίον, σχέτο δ' ἀγλαὸν ὕδωρ. 345
 ὥς δ' ὅτ' ὀπωρινὸς Βορέης νεοαρδέ' ἀλωὴν
 αἰψ' ἀγξηράνῃ· χαίρει δέ μιν ὅς τις ἐθείρῃ·
 ὥς ἐξηράνθη πεδίον πᾶν, καδ δ' ἄρα νεκροὺς
 κῆεν· ὁ δ' ἐς ποταμὸν τρέψε φλόγα παμφανόωσαν.
 καίοντο πτελέαι τε καὶ ἰτέαι ἠδὲ μυρίκαι, 350
 καίετο δὲ λωτός τε ἰδὲ θρύον ἠδὲ κύπειρον,
 τὰ περὶ καλὰ ῥέεθρα ἄλις ποταμοῖο πεφύκει·
 τείροντ' ἐγχέλυές τε καὶ ἰχθύες οἱ κατὰ δίνας,
 οἳ κατὰ καλὰ ῥέεθρα κυβίστων ἔνθα καὶ ἔνθα
 πνοιῇ τειρόμενοι πολυμήτιος Ἥφαιστοιο. 355
 καίετο δ' ἰς ποταμοῖο ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
 Ἥφαιστ', οὗ τις σοί γε θεῶν δύνατ' ἀντιφερίζειν,
 οὐδ' ἂν ἐγὼ σοί γ' ὦδε πυρὶ φλεγέθοντι μαχοίμην.
 λῆγ' ἔριδος, Τρώας δὲ καὶ αὐτίκα δῖος Ἀχιλλεύς
 ἄσπεος ἐξελάσειε· τί μοι ἔριδος καὶ ἀρωγῆς ; 360
 φῆ πυρὶ καίόμενος, ἀνὰ δ' ἔφλυε καλὰ ῥέεθρα.

ὥς δὲ λέβης ξεῖ ἔνδον ἐπειγόμενος πυρὶ πολλῇ,
 κνίσσῃν μελδόμενος ἀπαλοτρεφέος σιάλοιο
 πάντοθεν ἀμβολάδην, ὑπὸ δὲ ξύλα κάγκανα κεῖται,
 ὥς τοῦ καλὰ ῥέεθρα πυρὶ φλέγετο, ζέε δ' ὕδωρ·
 οὐδ' ἔθελε προρέειν, ἀλλ' ἴσχετο· τείρε δ' αὐτμῇ
 Ἥφαιστοιο βίῃφι πολύφρονος· αὐτὰρ ὃ γ' Ἥρην
 πολλὰ λισσόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

Ἥρην, τίπτε σὸς υἱὸς ἐμὸν ῥόον ἔχραε κήδειν
 ἐξ ἄλλων; οὐ μὲν τοι ἐγὼ τόσον αἰτιὸς εἰμι,
 ὅσπον οἱ ἄλλοι πάντες, ὅσοι Τρώεσσιν ἄρωγοί.
 ἀλλ' ἦ τοι μὲν ἐγὼν ἀποπαύσομαι, εἰ σὺ κελεύεις,
 παυέσθω δὲ καὶ οὗτος. ἐγὼ δ' ἐπὶ καὶ τόδ' ὁμοῦμαι,
 μή ποτ' ἐπὶ Τρώεσσιν ἀλεξήσῃν κακὸν ἦμαρ,
 μηδ' ὁπότ' ἂν Τροίῃ μαλερῇ πυρὶ πᾶσα δάηται
 καιομένα, καίωσι δ' ἀρήιοι νῆες Ἀχαιῶν.

αὐτὰρ ἐπεὶ τό γ' ἄκουσε θεὰ λευκώλενος Ἥρην,
 αὐτίκ' ἄρ' Ἥφαιστον προσεφώνεεν, ὃν φίλον υἱόν·
 Ἥφαιστε, σχέο, τέκνον ἀγακλεές· οὐ γὰρ ἔοικεν
 ἀθάνατον θεὸν ὧδε βροτῶν ἔνεκα στυφελίζειν.

ὥς ἔφαθ', Ἥφαιστος δὲ κατέσβεσε θεσπιδαῆς πῦρ,
 ἄψορρόν δ' ἄρα κῦμα κατέσσυτο καλὰ ῥέεθρα.

αὐτὰρ ἐπεὶ Ξάνθοιο δάμη μένος, οἱ μὲν ἔπειτα
 παυσάσθην· Ἥρην γὰρ ἐρύκακε χωομένη περ.

Quarrels of the other gods, Ares, Athene, Aphrodite.

ἐν δ' ἄλλοις θεοῖσιν ἔρις πέσε βεβριθυῖα
 ἀργαλήη, δίχα δέ σφιν ἐνὶ φρεσὶ θυμὸς ἄητο·
 σὺν δ' ἔπεσον μεγάλῃ πατάγῃ, βράχε δ' εὐρεῖα χθών,
 ἀμφὶ δὲ σάλπιγξεν μέγας οὐρανός. αἶε δὲ Ζεὺς
 ἦμενος Οὐλύμπῳ· ἐγέλασσε δέ οἱ φίλον ἦτορ
 γηθοσύνην, ὅθ' ὄρατο θεοὺς ἔριδι ξυνιόντας.
 ἔνθ' οἱ γ' οὐκέτι δηρὸν ἀφέστασαν· ἦρχε γὰρ Ἄρης
 ῥινοτόρος, καὶ πρῶτος Ἀθηναίῃ ἐπόρουσε

χάλκεον ἔγχος ἔχων, καὶ ὀνείδειον φάτο μῦθον·

τίπτ' αὐτ' ὦ κυνάμνια θεοὺς ἔριδι ξυνελαύνεις
θάρσος ἄητον ἔχουσα, μέγας δέ σε θυμὸς ἀνῆκεν ; 395

ἢ οὐ μέμνη ὅτε Τυδεΐδην Διομήδε' ἀνῆκας
οὐτάμεναι, αὐτὴ δὲ πανόψιον ἔγχος ἐλοῦσα
ἰθὺς ἐμεῦ ὤσας, διὰ δὲ χροά καλὸν ἔδαψας ;
τῇ σ' αὖ νῦν οἶω ἀποτισέμεν, ὅσσα μ' ἔοργας.

ὥς εἰπὼν οὕτησε κατ' αἰγίδα θυσσανόεσσαν 400

σμερδαλέην, ἣν οὐδὲ Διὸς δάμνησι κεραυνός·
τῇ μιν Ἄρης οὕτησε μαιφόνος ἔγχει μακρῷ
ἢ δ' ἀναχασσαμένη λίθον εἴλετο χειρὶ παχείῃ
κείμενον ἐν πεδίῳ, μέλανα, τρηχύν τε μέγαν τε,
τόν ῥ' ἄνδρες πρότεροι θέσαν ἔμμεναι οὔρον ἀρούρης· 405

τῷ βάλε θοῦρον Ἄρηα κατ' αὐχένα, λῦσε δὲ γυῖα.
ἐπτά δ' ἐπέσχε πέλεθρα πεσών, ἐκόνισε δὲ χαίτας,
τεύχεά τ' ἀμφαράβησε· γέλασσε δὲ Παλλὰς Ἀθήνη.
καὶ οἱ ἐπευχομένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

νηπύτί, οὐδέ νύ πώ περ ἐπεφράσω, ὅσον ἀρείων 410

εὐχομ' ἐγὼν ἔμμεναι, ὅτι μοι μένος ἰσοφαρίζεις
οὕτω κεν τῆς μητρὸς ἐρινύας ἐξαποτίνοις,
ἢ τοι χωομένη κακὰ μήδεται, οὔνεκ' Ἀχαιοὺς
κάλλιπες, αὐτὰρ Τρῳσὶν ὑπερφιάλοισιν ἀμύνεις.

ὥς ἄρα φωνήσασα πάλιν τρέπεν ὅσσε φαεινῷ. 415

τὸν δ' ἄγε χειρὸς ἐλοῦσα Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη
πυκνὰ μάλα στενάχοντα· μόγισ δ' ἐσαγείρετο θυμόν.
τὴν δ' ὥς οὖν ἐνόησε θεὰ λευκώλενος Ἥρη,
αὐτίκ' Ἀθηναίην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

ὦ πόποι, αἰγιόχοιο Διὸς τέκος, ἀτρυτώνη, 420

καὶ δὴ αὖθ' ἢ κυνάμνια ἄγει βροτολοιγὸν Ἄρηα
δηίου ἐκ πολέμοιο κατὰ κλόνον· ἀλλὰ μέτελθε.

ὥς φάτ', Ἀθηναίη δὲ μετέσσυτο, χαῖρε δὲ θυμῷ,
καί ῥ' ἐπιεισαμένη πρὸς στήθεα χειρὶ παχείῃ
ἤλασε· τῆς δ' αὐτοῦ λῦτο γούνατα καὶ φίλον ἦτορ. 425

τὼ μὲν ἄρ' ἄμφω κείντο ἐπὶ χθονὶ πουλυβοτείρῃ,
ἣ δ' ἄρ' ἐπενχομένη ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευε·

τοιούτοι νῦν πάντες, ὅσοι Τρώεσσιν ἄρωγοί,
εἶεν, ὅτ' Ἀργείοισι μαχοίατο θωρηκτῆσιν,
ᾧδὲ τε θαρσαλέοι καὶ τλήμονες, ὥς Ἀφροδίτῃ
ἦλθεν Ἄρῃ ἐπίκουρος, ἐμῷ μένει ἀντιόωσα·
τῷ κεν δὴ πάλαι ἄμμες ἐπαυσάμεθα πτολέμοιο
Ἰλίου ἐκπέρσαντες ἐκτίμενον πτολίεθρον.

430

ὥς φάτο, μείδῃσεν δὲ θεὰ λευκώλενος Ἥρῃ.

Poseidaon vainly strives to provoke Apollo.

αὐτὰρ Ἀπόλλωνα προσέφη κρείων ἐνοσίχθων·

435

Φοῖβε, τί ἦ δὴ νῶι διέσταμεν; οὐδὲ ἔοικεν
ἀρξάντων ἐτέρων· τὸ μὲν αἷσχιον, αἶ κ' ἀμαχητὶ
ἴομεν Οὐλυμπόνδε Διὸς ποτὶ χαλκοβατὲς δῶ.

ἄρχε· σὺ γὰρ γενεῇφι νεώτερος· οὐ γὰρ ἐμοί γε
καλόν, ἐπεὶ πρότερος γενόμην καὶ πλείονα οἶδα·

440

νηπύτῃ, ὥς ἄνοον κραδίην ἔχες· οὐδέ νυ τῶν περ
μέμνηται, ὅσα δὴ πάθομεν κακὰ Ἰλιον ἄμφι

μοῦνοι νῶι θεῶν, ὅτ' ἀγήνορι Λαομέδοντι

παρ Διὸς ἐλθόντες θητεύσαμεν εἰς ἐνιαυτὸν

μισθῷ ἐπὶ ῥήτῳ· ὁ δὲ σημαίνων ἐπέτελλεν.

445

ἦ τοι ἐγὼ Τρώεσσι πόλιν πέρι τεῖχος ἔδειμα

εὐρύ τε καὶ μάλα καλόν, ἔν' ἄρρηκτος πόλις εἴη·

Φοῖβε, σὺ δ' εἰλίποδας ἔλικας βοῦς βουκολέεσκες

Ἰδῆς ἐν κνημοῖσι πολυπτύχου ὑλῆεσσης.

ἀλλ' ὅτε δὴ μισθοῖο τέλος πολυγηθῆες ὦραι

450

ἐξέφερον, τότε νῶι βιήσατο μισθὸν ἅπαντα

Λαομέδων ἔκπαγλος, ἀπειλήσας δ' ἀπέπεμπε.

σὺν μὲν ὃ γ' ἠπείλησε πόδας καὶ χεῖρας ὑπερθε

δήσειν, καὶ περάαν νήσων ἐπὶ τηλεδαπῶν·

στεῦτο δ' ὃ γ' ἀμφοτέρων ἀπολεψέμεν οὔατα χαλκῷ.

455

νῶι δέ τ' ἄσφορροὶ κίομεν κεκοτηότι θυμῷ,

μισθοῦ χώμενοι, τὸν ὑποστὰς οὐκ ἐτέλεσσε.
 τοῦ δὴ νῦν λαοῖσι φέρεις χάριν, οὐδὲ μεθ' ἡμέων
 πειρᾷ ὥς κε Τρῶες ὑπερφίαλοι ἀπόλωνται
 πρόχην κακῶς σὺν παισὶ καὶ αἰδοίῃς ἀλόχοισι 460
 τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ ἐκάεργος Ἀπόλλων·
 ἐννοσίγαι', οὐκ ἂν με σαόφρονα μυθήσαιο
 ἔμμεναι, εἰ δὴ σοί γε βροτῶν ἔνεκα πτολεμίζω
 δειλῶν, οἳ φύλλοισιν ἐοικότες ἄλλοτε μὲν τε 465
 ζαφλεγέες τελέθουσιν, ἀρούρης καρπὸν ἔδοντες,
 ἄλλοτε δὲ φθινύθουσιν ἀκήριοι· ἀλλὰ τάχιστα
 παυσώμεσθα μάχης· οἳ δ' αὐτοὶ δηριαάσθων.
 ὥς ἄρα φωνήσας πάλιν ἐτράπετ'· αἶδετο γάρ ῥα
 πατροκασσιγνήτοιο μιγήμεναι ἐν παλάμῃσι.

Artemis rebukes Apollon, and is beaten by Here.

τὸν δὲ κασιγνήτῃ μάλα νείκεσε, πότνια θηρῶν 470
 [Ἄρτεμις ἀγροτέρῃ, καὶ ὀνειδείῳ φάτο μῦθον].
 φεύγεις δὴ ἐκάεργε, Ποσειδάωνι δὲ νίκην
 πᾶσαν ἐπέτρεψας, μέλεον δέ οἱ εὖχος ἔδωκας.
 νηπύτιε, τί νυ τόξον ἔχεις ἀνεμώλιον αὐτῶς ;
 μή σευ νῦν ἔτι πατρὸς ἐνὶ μεγάροισιν ἀκούσω 475
 εὐχομένου, ὥς τὸ πρὶν ἐν ἀθανάτοισι θεοῖσιν,
 ἅντα Ποσειδάωνος ἐναντίβιον πολεμίζειν.
 ὥς φάτο, τὴν δ' οὐ τι προσέφη ἐκάεργος Ἀπόλλων,
 ἀλλὰ χολωσαμένη Διὸς αἰδοίῃ παράκοιτις
 [νείκεσεν ἰοχέαιραν ὀνειδείοις ἐπέεσσι]· 480
 πῶς δὲ σὺ νῦν μέμονας κύον ἀδδεὲς ἀντί' ἐμεῖο
 στήσεσθαι ; χαλεπή τοι ἐγὼ μένος ἀντιφέρεσθαι
 τοξοφόρῳ περ εἰούσῃ, ἐπεὶ σε λέοντα γυναιξὶ
 Ζεὺς θῆκεν, καὶ ἔδωκε κατακτάμεν, ἣν κ' ἐθέλῃσθα.
 ἦ τοι βέλτερόν ἐστι κατ' οὐρεα θήρας ἐναίρειν 485
 ἀγροτέρας τ' ἐλάφους ἢ κρεῖσσοσιν ἱφι μάχεσθαι.
 εἰ δ' ἐθέλεις, πολέμοιο δαήμεναι, ὄφρ' εὖ εἰδῇς,

ὅσσον φερτέρη εἴμ', ὅτι μοι μένος ἀντιφερίζεις.

ἦ ῥα, καὶ ἀμφοτέρας ἐπὶ καρπῷ χεῖρας ἔμαρπτε
σκαιῇ, δεξιτερῇ δ' ἄρ' ἀπ' ὤμων αἶνυτο τόξα, 490

αὐτοῖσιν δ' ἄρ' ἔθεινε παρ' οὐατα μειδιώωσα
ἐντροπαλιζομένην· ταχέες δ' ἔκπιπτον ὀιστοῖ
δακρυόεσσα δ' ὑπαιθα θεὰ φύγεν ὥς τε πέλεια,
ἦ ῥά θ' ὑπ' ἱρηκος κοίλην εἰσέπτατο πέτρην,
χηραμόν· οὐδ' ἄρα τῇ γε ἀλώμεναι αἷσιμον ἦεν· 495
ὥς ἡ δακρυόεσσα φύγεν, λιπε δ' αὐτόθι τόξα.
Λητῷ δὲ προσέειπε διάκτορος ἀργεῖφόντης·

Λητοῖ, ἐγὼ δέ τοι οὐ τι μαχήσομαι· ἀργαλέον δὲ
πληκτίζεσθ' ἀλόχοισι Διὸς νεφεληγερέταο·
ἀλλὰ μάλα πρόφρασσα μετ' ἀθανάτοισι θεοῖσιν 500
εὐχέσθαι ἐμὲ νικῆσαι κρατερῇφι βίηφιν.

ὥς ἄρ' ἔφη, Λητῷ δὲ συναίνυτο καμπύλα τόξα·
πεπτεῶτ' ἄλλυδις ἄλλα μετὰ στροφάλιγγι κονίης.
ἡ μὲν τόξα λαβοῦσα πάλιν κίε θυγατέρος ἧς·
ἡ δ' ἄρ' Ὀλυμπον ἵκανε Διὸς ποτὶ χαλκοβατὲς δῶ, 505
δακρυόεσσα δὲ πατρὸς ἐφέζετο γούνασι κούρη,
ἀμφὶ δ' ἄρ' ἀμβρόσιος ἑανὸς τρέμε· τὴν δὲ προτὶ οἱ
εἶλε πατὴρ Κρονίδης, καὶ ἀνείρετο ἡδὺ γελάσσας·

τίς νύ σε τοιάδ' ἔρεξε φίλον τέκος Οὐρανιώνων
[μαψιδίως, ὥσεί τι κακὸν ῥέζουσιν ἐνωπῇ]; 510

τὸν δ' αὖτε προσέειπεν εὐστέφανος κελαδεινῇ·
σὴ μ' ἄλοχος στυφέλιξε πάτερ, λευκώλενος Ἥρη,
ἐξ ἧς ἀθανάτοισιν ἔρις καὶ νεῖκος ἐφῆπται.

Apollo defends Troy: Priam bids them open the gates.

ὥς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον.
αὐτὰρ Ἀπόλλων Φοῖβος ἐδύσετο Ἴλιον ἱρήν· 515
μέμβλετο γάρ οἱ τείχος ἐυδμήτοιο πόλῃος,
μὴ Δαναοὶ πέρσειαν ὑπὲρ μόρον ἡματι κείνῳ.
οἱ δ' ἄλλοι πρὸς Ὀλυμπον ἴσαν θεοὶ αἰὲν ἐόντες,

οἱ μὲν χώμενοι, οἱ δὲ μέγα κυδιόωντες·
 καδ δ' ἶξον παρὰ πατρὶ κελαινεφεῖ. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς 520
 Τρῶας ὁμῶς αὐτοὺς τ' ὄλεκεν καὶ μώνυχας ἵππους.

ὥς δ' ὅτε καπνὸς ἰὼν εἰς οὐρανὸν εὐρὺν ἵκηται
 ἄσπεος αἰθομένοιο, θεῶν δέ ἐ μῆνις ἀνῆκε,
 πᾶσι δ' ἔθηκε πόνον, πολλοῖσι δὲ κήδε' ἐφῆκεν,
 ὥς Ἀχιλλεὺς Τρώεσσι πόνον καὶ κήδε' ἔθηκεν. 525

ἑστήκει δ' ὁ γέρων Πρίαμος θείου ἐπὶ πύργου,
 ἐς δ' ἐνόησ' Ἀχιλλῆα πελώριον· αὐτὰρ ὑπ' αὐτοῦ
 Τρῶες ἄφαρ κλονέοντο πεφυζότες, οὐδέ τις ἀλκὴ
 γίγνεθ'· ὁ δ' οἰμῶξας ἀπὸ πύργου βαῖνε χαμᾶζε,
 ὀτρύνων παρὰ τεῖχος ἀγακλειτοὺς πυλαωρούς· 530

πεπταμένας ἐν χερσὶ πύλας ἔχετ', εἰς ὃ κε λαοὶ
 ἔλθωσι προτὶ ἄστυ πεφυζότες· ἦ γὰρ Ἀχιλλεὺς
 ἐγγὺς ὅδε κλονέων· νῦν οἷω λοίγι' ἔσεσθαι.
 αὐτὰρ ἐπεὶ κ' ἐς τεῖχος ἀναπνεύσωσιν ἀλέντες,
 αὖτις ἐπανθέμεναι σανίδας πυκινῶς ἀραρυίας· 535
 δεῖδία γὰρ μὴ οὖλος ἀνὴρ ἐς τεῖχος ἄληται.

ὥς ἔφαθ', οἱ δ' ἄνεσάν τε πύλας καὶ ἀπῶσαν ὀχῆας·
 αἱ δὲ πετασθεῖσαι τεύξαν φάος· αὐτὰρ Ἀπόλλων
 ἀντίος ἐξέθορε, Τρώων ἵνα λαιγὸν ἀλάλκοι.
 οἱ δ' ἰθὺς πόλιος καὶ πείχεος ὑψηλοῖο 540
 δίψῃ καρχαλέοι, κεκονιμένοι ἐκ μεδίιοιο,
 φεῦγον. ὁ δὲ σφεδανὸν ἔφεπ' ἔγχεϊ· λύσσα δέ οἱ κῆρ
 αἰὲν ἔχε κρατερή, μενέαινε δὲ κῦδος ἀρέσθαι.

*Agenor awaits Achilles and strikes him with his spear; Achilles
 turns upon him, but he is saved by Apollo.*

ἔνθα κεν ὑψίπυλον Τροίην ἔλον νῆες Ἀχαιῶν,
 εἰ μὴ Ἀπόλλων Φοῖβος Ἀγήνορα δῖον ἀνῆκε, 545
 φῶτ' Ἀντήνορος υἱὸν ἀμύμονά τε κρατερόν τε.
 ἐν μὲν οἱ κραδίῃ θάρσος βάλε, παρ δέ οἱ αὐτὸς
 ἔσση, ὅπως θανάτοιο βαρείας κῆρας ἀλάλκοι,

φηγῷ κεκλιμένος· κεκάλυπτο δ' ἄρ' ἥερι πολλῇ.
 αὐτὰρ ὃ γ' ὥς ἐνόησεν Ἀχιλλῆα πτολίπορθον, 550
 ἔσση, πολλὰ δέ οἱ κραδίη πόρφυρε μένοντί·
 ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν·
 ὦ μοι ἐγών· εἰ μὲν κεν ὑπὸ κρατεροῦ Ἀχιλλῆος
 φεύγω, τῇ περ οἱ ἄλλοι ἀτυζόμενοι φοβέονται,
 αἰρήσει με καὶ ὤς, καὶ ἀνάλκιδα δειροτομήσει 555
 εἰ δ' ἂν ἐγὼ τούτους μὲν ὑποκλονέεσθαι ἐάσω
 Πηλείδην Ἀχιλλῆι, ποσὶν δ' ἀπὸ τείχεος ἄλλη
 φεύγω πρὸς πεδῖον Ἰλίου, ὅφρ' ἂν ἴκωμαι
 Ἴδης τε κνημοὺς κατὰ τε ῥωπήια δύω·
 ἐσπέριος δ' ἂν ἔπειτα λοεσσάμενος ποταμοῖο, 560
 ἰδρῷ ἀποψυχθεὶς, προτὶ Ἴλιον ἀπονείμην.
 ἀλλὰ τί ἦ μοι ταῦτα φίλος διελέξατο θυμός;
 μή μ' ἀπαιρόμενον πόλιος πεδῖονδε νοήσῃ,
 καί με μεταίξας μάρψῃ ταχέεσσι πόδεσσιν.
 οὐκέτ' ἔπειτ' ἔσται θάνατον καὶ κῆρας ἀλύξαι· 565
 λίην γὰρ κρατερὸς περὶ πάντων ἔστ' ἀνθρώπων·
 εἰ δέ κέν οἱ προπάροιθε πόλιος κατεναντίον ἔλθω·
 καὶ γάρ θην τούτῳ τρωτὸς χρῶς ὀξεί χαλκῷ,
 ἐν δέ ἴα ψυχῇ, θνητὸν δέ ἔφασ' ἀνθρωποι
 [ἔμμεναι· αὐτὰρ οἱ Κρονίδης Ζεὺς κῦδος ὀπάξει]. 570
 ὥς εἰπὼν Ἀχιλλῆα ἀλεις μένεν, ἐν δέ οἱ ἦτορ
 ἄλκιμον ὠρμάτο πτολεμίζειν ἠδὲ μάχεσθαι
 ἥντε πάρδαλις εἴσι βαθείης ἐκ ξυλόχοιο
 ἀνδρὸς θηρητῆρος ἐναντίον, οὐδέ τι θυμῷ
 ταρβεῖ οὐδὲ φοβεῖται, ἐπεὶ κεν ὑλαγμὸν ἀκοῦσῃ· 575
 εἰ περ γὰρ φθάμενός μιν ἦ οὐτάσῃ ἠὲ βάλησιν,
 ἀλλὰ τε καὶ περὶ δουρὶ πεπαρμένη οὐκ ἀπολήγει
 ἀλκῆς, πρίν γ' ἠὲ ξυμβλήμεναι ἠὲ δαμῆναι·
 ὥς Ἀντήνορος υἱὸς ἀγαυοῦ, δῖος Ἀγήνωρ,
 οὐκ ἔθελεν φεύγειν, πρίν πειρήσαιτ' Ἀχιλλῆος, 580
 ἀλλ' ὃ γ' ἄρ' ἀσπίδα μὲν πρόσθ' ἔσχετο πάντοσ' εἴσῃν.

ἐγχείῃ δ' αὐτοῖο τιτύσκετο, καὶ μέγ' αὖτει·

ἦ δὴ που μάλ' ἔολπας ἐνὶ φρεσὶ φαίδιμ' Ἀχιλλεῦ,
ἤματι τῇδε πόλιν πέρσειν Τρώων ἀγερώχων,
νηπύτι', ἦ τ' ἔτι πολλὰ τετεύχεται ἄλγε' ἐπ' αὐτῇ. 585

ἐν γ' ῥοὶ πολέες τε καὶ ἄλκιμοι ἀνέρες εἰμέν,
οἳ καὶ πρόσθε φίλων τοκέων ἀλόχων τε καὶ νιῶν
Ἴλιον εἰρυνόμεσθα· σὺ δ' ἐνθάδε πότμον ἐφέψεις,
ᾧδ' ἔκπαγλος ἐὼν καὶ θαρσαλέος πολεμιστής.

ἦ ῥα, καὶ ὄξυν ἄκοντα βαρείης χειρὸς σφῆκε, 590
καί ῥ' ἔβαλε κνήμην ὑπὸ γούνατος οὐδ' ἀφάμαρτεν.

ἀμφὶ δέ μιν κνημῖς νεοτεύκτου κασσιτέροιο
σμερδαλέον κονάβησε· πάλιν δ' ἀπὸ χαλκὸς ὄρουσε
βλημένου οὐδ' ἐπέρησε, θεοῦ δ' ἠρύκακε δῶρα.

Πηλεΐδης δ' ὠρμήσατ' Ἀγήνορος ἀντιθέοιο 595

δεύτερος· οὐδέ τ' ἔασεν Ἀπόλλων κῦδος ἀρέσθαι,
ἀλλὰ μιν ἐξήρπαξε, κάλυψε δ' ἄρ' ἠέρι πολλῇ,
ἠσύχιον δ' ἄρα μιν πολέμου ἔκπεμπε νέεσθαι.

αὐτὰρ ὁ Πηλεΐωνα δόλῳ ἀποέργαθε λαοῦ·

αὐτῇ γὰρ ἐκάεργος Ἀγήνορι πάντα ἐοικῶς 600

ἔστη πρόσθε ποδῶν· ὁ δ' ἐπέσσυτο ποσσὶ διώκειν.

εἶος ὁ τὸν πεδίοιο διώκετο πυροφόροιο,

τρέψας παρ ποταμὸν βαθυδινήεντα Σκάμανδρον,

τυτθὸν ὑπεκπροθέοντα· δόλῳ δ' ἄρ' ἔθελγεν Ἀπόλλων,

ὥς αἰεὶ ἔλποιο κιχήσεσθαι ποσὶν οἷσι· 605

τόφρ' ἄλλοι Τρῶες πεφοβημένοι ἦλθον ὁμίλῳ

ἀσπᾶσιοι προτὶ ἄστυ, πόλις δ' ἐμπλητο ἀλέντων.

οὐδ' ἄρα τοί γ' ἔτλαν πόλιος καὶ τείχεος ἐκτὸς

μεῖναι ἔτ' ἀλλήλους, καὶ γνόμεναι, ὅς τε πεφεύγοι

ὅς τ' ἔθαν' ἐν πολέμῳ· ἀλλ' ἐσσυμένως ἐσέχυντο 610

εἰς πόλιν, ὃν τινα τῶν γε πόδες καὶ γούνα σαώσαι.

NOTES TO THE ILIAD.

BOOK XXI.

[Notes on Epic Forms are, for convenience, always in these square brackets.]

1. [ἔξον, Epic older aorist, with the σ- of the weak form, but the vowel of the strong form instead of -α : cf. δύσεται, βήσεται, αἴσει, &c.]

[εὐρρεῖος, Epic contraction of εὐρρε-έ-ος, gen. of εὐρρε-ῆς where the Attic dialect would make εὐρρεοῦς]; in 130 we have the other form, εὐρροος.

[ποταμοῖο, Epic gen. for ποταμοῦ.] Observe how the river is identified with the river-god, as usual in Hom. Xanthos and Skamandros, two rivers of the Troad.

2. τέκετο [for ἐ-τέκετο. In Homer the augment is optional] : the mid. is usually of the father, the act. of the mother.

3. διατμήξας [from a secondary form τμηγ-, from the stem τεμ- or τμε-, instead of Attic τέμνω], 'cleaving them (the army of Trojans) in twain.'

πεδλόνδε, 'to the plain' [the Epic suffix -δε, expressing motion to : cf. Ἀθήναζε for Ἀθήνας-δε, θύραζε for θύρας-δε].

4. φοβέοντο [Ep. impf. uncontracted for ἐ-φοβοῦντο], 'fled,' the earlier meaning of φοβ-, which later expressed the *feeling* of 'fear.'

6. οἱ γε, 'they.' ὁ, ἡ, τό, and ὅς, ἥ, ὅ, were both originally demonstrative or pronominal.

πεφυγότες [Epic perf. from φηγ-, 'in flight,' the perfect expressing the *state*, as it properly does in Greek.

ἡέρα [Ep. for ἀέρα], in its old sense of 'mist.'

7. [πίτνα, impf. of Ep. form *πίτνημι* = *πετάννυμι*, 'to spread.']
ἐρυκέμεν [Ep. inf. has various forms, *-εμεν*, *-εμεναι*, *-ειν*], 'to check them,' inf. expressing the purpose. It is often called *epexegetic*, explanatory, as it *explains* the full effect of the principal verb.

8. *ἐλλεύντο* [Ep. for *-οὔντο*], 'were hemmed in,' the stem *ἐλλ-* (*-FeλF-*) expressing *pressure*. (*F* is called digamma; the *F* was pronounced like a light *v*, and in Homer's time was disappearing from the language.)

9. *ἐν δέ*. The prepositions were originally cases of pronominal stems, and were in Homer's time already fixed and indeclinable. They were next used as *adverbs* to make the cases more precise in meaning: Thus in *ἐν ποταμῷ*, *ποταμῷ* expresses the *place where* by its case, and *ἐν* gives the more precise meaning of 'within.' From this it is but a step to the proper (but later) prepositional use, 'in the river.'

In the intermediate stage the prepositions are found compounded with verbs, but easily separable from them, as here, such separation being called *Tmesis* (*τμησις*, 'cutting').

ἐν . . . ἔπεσον is exactly the English 'they fell . . . in,' where *in* is used adverbially.

βράχε (aor. only found), 'roared,' 'sounded.'

αἰπά, 'deep' [older form *αἰπός*, instead of the commoner *αἰπύς*].

10. *ἀμφὶ περί*, 'round about.' The prepositions in their adverbial stage tend to accumulate.

Notice *περί*, *ι* long, as constantly before liquid sounds, since the voice can dwell on the sound: cf. *rēligio*, *rēliquiae*, in Latin.

11. *ἐννεον*, 'swam therein,' = *ἐν-νεον*.

Notice *ἐνθα* before *ἐλίσσ-*, which had the digamma, 8.

12. *ὑπό*, *ο* long, 10.

'As when before the blast of fire the locusts arise to flee to the river.'

13. *φευγέμεναι*, 7; *ποταμόνδε*, 3.

τὸ δὲ φλέγει ἀκάματον πῦρ. Notice the use of *τό*, 'it blazes, the tireless fire;' the *τό* is not yet quite an article, though it is but a step to the regular article-use from this.

14. *ὄρ-μενον* [Epic aor. of simplest form, stem and suffix: so in Indic. *λύτο*, 114; *χύντο*, 181; *πλήτο*, 16; *ῶρτο*, *ἄλτο*, *δέγμεθα*,

1. 'rising.'

'and *τοί* are found in Ep. for *αἱ* and *οἱ*.]

15. [Ἀχιλλῆος : words in -εύς make in Ep. -ῆος, -ῆι, -ῆα, &c.]

16. πλήτο [Epic aor. stem πλε-, see 14], 'was filled.'

18. κεκλιμένον μυρκήσι, 'leaning upon the tamarisks,' the dative, according to the simple Epic usage, describing the *place where*; in later Greek there would have been a prep. See 9.

μυρκή, usually long (μυρῆκαι, 350), shortened by licence.

ἴσος orig. had digamma, hence the open vowel.

19. ἔργα, digamma (cf. 'work,' Germ. *werk*).

20. ἐπιστροφάδην, 'turning about,' i.e. 'right and left' promiscuously. The terminations -δα, -δον, -δην, imply *manner*; cf. ἰλα-δόν, 'in troops'; βά-δην, 'at a foot's pace'; ἐξ-ονομα-κλή-δην, 'calling by name'; ἐπιγράβδην (166), 'grazing.'

21. ὕδωρ, digamma (cf. *wasser*, 'water').

22. μεγακήτεος, seems to mean 'monstrous,' from κῆτος, 'a sea beast.' It is used in Od. of the sea, where it probably means, 'full of gulfs' or 'deeps.'

23. Observe -ος of λιμένος, lengthened by stress of the foot (arsis).

24. δειδιότες, 'in fear' (for perf. see 6). The stem is δι-, implying 'quick motion' (compare φοβ-, 4); the perf. is, therefore, originally δέδια, but the ε is lengthened by dwelling on it into ει-, as often in Ep. (γεινόμεθα, εὐκλειῶς, εἰν, ὅλοιός, &c.). So δειδοίκα, 198, ξεῖνος, 42. This lengthening is probably due to a lost *F* after δ, see 25.

τε, enclitic often in similes and *general* statements.

δν κε λάβησι [Epic for λάβη, with the old suffix], 'whomsoever he may catch,' indef. use of subjunctive, as in Attic δν ἂν λάβη.

25. κατὰ δεινοῖο : the stem of δέος, δεινός, δείδω, being, as we have seen, δι-, there was probably, in the old form of the word, *F* sounded after the δ. This would account for the strange fact that vowels are constantly long in Homer before words of this family [ἔδεισεν, ὑποδείσας, ἐπὶ δέος, ἐκυρῇ δεινός]. So περι-δείσας, 328, ἀδδεές, 481.

26. κρημνοῖς, 'the banks.'

κάμει χείρας, 'was wearied in his arms,' i.e. 'his arms were weary,' acc. respect.

29. **τεθηπότας** [Epic perf. from **ταφ-**, 'astonish, alarm'], 'affrighted.'

30. **ὀπίσσω**, **σ** doubled as often in Homer, probably on the principle explained in note to line 10.

31. **φορέ-εσκον**, 'bare,' the termination **-σκ-** expressing habit; 'the twined corslet' was a defensive garment made probably of twisted strips of skin or leather: or, as some think, of chainwork. It had leather straps attached.

τούς. Observe here the *relative* use of the article, very common.

33. Observe hiatus **αὐταρ ὁ | ἄψ**, common after first foot. 'But he rushed back against the foe, eager to slay.'

34. [**Δαρδανίδαο**, Ep. gen. of **-δης**.]

37. **προμολών**, 'having come upon him:' the **προ-** gives the notion of surprise.

ἔρινεόν ὀξεί χαλκῷ τάμνε νέους ὄρηκας. Observe the double accusative, the second substituted as it were for the first, and defining the action more closely. Such a constr. is common in the simple primitive style of Homer (so **ἐν δέ μοι αὐτῇ στήθεσι**, xxii. 452; **αὐχέν' ἔχουσι λαυκανίην**, id. 325): it is called the **σχῆμα καθ' ὅλον καὶ μέρος**, 'the figure of whole and part.'

39. [**ἦλυθε**, Epic aor. for **ἦλθε** from **ἔρχομαι**.]

40. **ἐπέρασσε**, from **περάω**, prop. 'to take over,' frequently with the idea or intention of *selling*, as here.

41. 'The son of Iason' was called **Εὔνηος**, we are told in the 7th book.

42. **ξείνος**, 'his friend.' These friendships were lifelong and hereditary: a man rendered all service at all times to his **ξείνος**.

ἐλύσατο. Notice the difference made here by the middle; the *owner* of the slave **λύει**, 'releases;' the *friend* **λύεται**, 'gets released,' i.e. 'ransoms.'

43. Lemnos and Imbros are the well-known Archipelago islands; Arisbe is on the Hellespont.

44. **ὑπ-εκ-προ-φυγών**, 'escaping secretly away.' See note on 10.

45. **οἷσι**: the possessive **δς**, orig. **σFος**, *suus*, retained enough of its lost letters to account for the apparent hiatus.

48. **καὶ οὐκ** (later **καίπερ οὐκ**), 'even though not' willing.

50. οὐδ' ἔχεν ἔγχος. Observe the way in which a principal verb is used here instead of a participle. The primitive style of Homer is marked by a constant tendency to do without subordinate construction and employ principal verbs. This is called Parataxis.

51. ῥ', for ῥα (which also appears as ἄρα and ἄρ), a demonstrative particle, 'then,' often used as here without meaning for metrical purposes, just as 'so,' 'then,' 'eke,' are used in English ballads.

ἀπό, 'away,' with βάλε (tmesis, 9).

52. ὑπό, 'beneath him,' with ἐδάμνα.

[γούνατ', Epic for γόνατα, by stress on the first syllable.]

53. εἶπε has digamma : so ἄρα *Feῖπε*. (The stem is *Feπ-*, *Forπ-*, corrupted from *Forκ* = voc-, whence vox, voco, *voice*.)

54. ὦ πόποι, a mere exclamation, 'Lo now!' of surprise or vexation. The other interpretation of πόποι, 'gods,' though as old as the Scholiasts, is almost certainly wrong.

55. [ἔπεφνον, Epic redupl. syncop. aorist from φεν-, 'kill.']

56. ὑπὸ ζόφου ἡρόεντος, 'up from the misty Land of Dark,' *i.e.* from the Under-world of the Dead.

57. οἷον δῆ, 'even as' he has come.

φυγὼν ὕπο (tmesis), 'having escaped.'

59. ὅ, relative, 'who.' πολέας, scanned with two short syllables coalescing into one long (synizesis).

61. γεύσεται may be either fut. or Epic shorter subjunctive for aor. γεύσῃται. The latter is more likely after ἄγε, which regularly takes this hortative subjunctive.

Translate : 'Come let him taste.'

[δαίω, Ep. aor. pass. subj. for δαῶ.]

62. ὁμῶς, 'likewise ;' ὁμως, 'nevertheless,' though originally, of course, the same word, is distinguished by its accent.

63. 'Or whether the fruitful earth shall keep him back, which keeps a man back, even tho' strong he be.' κατὰ with ἐρύκει.

περ is used like καί (48) where Attic Greek would have καίπερ with a participle.

65. περὶ, adverbial, 'exceedingly,' lit. 'above.'

67. ὁ μὲν . . . Ἀχιλλεύς, attributive article, see 13.

68. λάβε γούνων, 'took him by the knees,' gen. as after words of touching or feeling, cf. 65.

70. *ἱεμένη*, 'eager.' The word literally is 'letting itself go,' and so vividly describes 'desire.' (Originally it had a spirant *yi-ya-mi*, and so the hiatus is accounted for.)

ἄμεναι, 'to glut its hunger,' from stem *α-*, 'to sate.'

The gen. might be taken after *ἱεμένη*, and *ἄμεναι* added to fill out the sense (epexegetic); or it may be after *ἄμεναι*, which makes rather better sense, and is supported by *λιλαιομένη χροὸς ἄσαι*, 168.

71. *ἄλλισσέτο*, 'prayed' (the *λλ*, either because of a lost consonant (*γλι-* orig.), or on the principle explained above, 10).

72. *ἀκαχμένος* [redupl. from *αχ-*, 'sharp'], 'sharpened.'

73 is wanting in Aristarchos' recension, and is probably inserted to make the connexion smoother.

74. [*αἶδεο*, Epic imper., as though from *αἶδομαι*.]

75. 'I am to thee even as (*ἀντί*) a suppliant whom thou must revere,' since such were under special divine protection of *Ζεὺς Ἰκέσιος*.

76. 'For in thy house first I tasted the meal of Demeter,' *i.e.* you were my first master.

ἀκτῆ, from *ἀγ-*, 'to break,' an old Epic word for broken or ground corn.

79. *ἤλφον* (*ἀλφ-άνω*, 'to profit'). 'I brought thee the price of a hundred oxen,' by being sold.

80. *νῦν δὲ λύμην τρὶς τόσσα πορών*. A disputed passage. It has been often taken as though *λύμην* were opt., 'but now may I be released, giving thrice that sum.'

But the opt. must certainly be long, as it is contracted for *λυ-ι-μην*: and moreover the insertion of a wish breaks the narrative, which runs as follows:—

You took me to Lemnos (78). I was sold for price of 100 oxen (79), and lately (*νῦν δὲ*, 'but now,' it was only a few days ago) I was ransomed for thrice that sum (given by Eetion, 43) (80) [then the escape from Arisbe he omits], and this is the 12th day since my return to Ilion, &c.

What then is Achilles replying to, when, 99, he says, 'Speak not to me of ransom'? He is replying to the spirit rather than to the words, for Lycaon *practically* asks for the acceptance of ransom when he says *μή με κτεῖν*' (95).

[Observe *τόσσα*, Epic for *τόσα*.]

81. **δτ'**, 'since.'

[**εἰλήλουθα**, Epic for **ἐλήλυθα** and perf. of **ἔρχομαι**.]

82. [**τεῆς**, Epic dat. fem., from **τεός**, for **σαῖς**.]

83. **μέλλω που ἀπεχθέσθαι**, Homeric curious use of **μέλλω**. 'Surely I am like to be hated,' i.e. 'methinks I must be hateful to.'

So in Od. iv. 200, **μέλλεις δέ συ ἰδμέναι**, 'thou art like to know it,' i.e. 'you probably do know it,' and line 94 of same book, **πατέρων τάδε μέλλετ' ἀκούμεν**, 'you are like to have heard this.'

85. **γείνατο** [Epic aor. with heightened **γειν-** for **γεν-**, and **α-** of the weak aor.], 'bare' me short-lived.

86. Notice "**Ἀλτω** and "**Ἀλταο**, two Epic forms (the first, by shortening vowel and compensation, from the second).

87. The *Leleges* were an old tribe who were at one time spread over a large part of Greece and Asia Minor. They are mentioned often in close connection with the *Carians*, and in Homer are allies of Troy, and are settled at Pedasos on the Satnioeis, a little Mysian town at the foot of Ida.

90. **πρώτοισι μετὰ πρυλέεσσι**, 'amid the foremost fighters.'

πρύλεις (from **προ-**, no doubt) means 'the front.'

Observe **μετά** with dat., 'in the midst of,' only Epic usage.

92. [**ἔσσεται**, Epic 3, sing. fut. of **εἶμι** for **ἔσται**.]

97. **ἐννέα** : 'kind' or 'faithful' seems to be the meaning of this word in all the passages where it occurs ; but derivation is quite doubtful.

98. **ἐπέεσσι**, digammated, see 53, which accounts for **λίσσομενός**. [Epic form of dat. for **ἐπεσι**.]

100. **ἐπισπεῖν αἰσιμον ἡμαρ**, 'met his day of doom,' a familiar Homeric euphemism for death.

101. **τόφρα**, 'then,' only it implies duration, 'during that time,' 'all that time.'

παφιδέσθαι [reduplic. Epic aor. of **φείδομαι**], 'to spare.'

[**ῆεν**, Epic impf. of **εἶμι** for **ῆν**.]

102. **ἐπέρασσα**, 'sold,' as above, 40.

103. **οὐκ ἔσθ' ὅς τις φύγη**, 'there is not one who shall escape,' the subjunctive expressing the *possible* or the *expected* thing, and so a slightly varied form of the future, as often in Homer.

104. Ἰλίου, the second syllable long by metrical licence. (Others think it should be written Ἰλίοο, the last ο being long before προπάροιθεν; and this resolution of the diphthong suits many other places, as e.g. ii. 325, δο κλέος οὔ ποτ' ὀλεῖται; xxii. 313, ἀγρίοο πρόσθεν.)

105. περὶ δ' αὖ, 'and above all,' περὶ adverbially, as 65.

106. φίλος, vocative use, as often. τί ηἴ; see 153.

107. Notice the splendid dignity and pathos of this simple line, indeed of all this passage. The line has often consoled, and counselled resignation, in ancient times as well as modern.

[δ περ, Epic for δσπερ: σέο for σοῦ, πολλὸν for πολύ, the -ός declension of πολύς being common in Homer for masc. as for fem. in Attic.]

108. [ὀράας, resolved and assimilated Epic form for ὀράεις, ὀράς.]

111. δεῖλη, 'afternoon.'

112. Ἄρη [unusual dat. of Ἀρης], 'in war.'

The subjunctive ἔληται is the Homeric subj. of expectation, 103.

113. ἀπὸ νευρήφιν δῖστῳ, 'or with arrow from the string.'

Notice ο long before ν, see 10.

νευρήφιν. In the declension of the original language there were several other case-endings besides gen., dat., acc. One of these, called by the philologists *instrumental*, was -BHJAM (pronounced *vyam*), worn down in Greek to -φιν. But the force of the suffix is lost, and in Homer we have it in a variety of meanings, instrumental, local, genitive, or dative. Here it is gen. See 366, 439.

114. αὐτοῦ is adverbial, 'there,' 'at once,' as we see from Od. iv. 703, ὥς φάτο, τῆς δ' αὐτοῦ, &c.

λύτο [Epic simple aor. pass., see 14], 'his knees and dear heart were loosed,' a regular Homeric formula for the collapse of a man from fear, or death, or swooning.

116. δὲ-έρυσ., ἐρύω has digamma.

117. κληίς, orig. 'a fastener' (κλείω): so 'a bolt,' Od. i. 442; then by obvious analogy it is used for the 'thwarts' of a ship, and, as here, for 'collar-bone.'

118. δού, aor. from δύνω, 'pierced.'

('Observe ἀμφηκες long in arsis before δ.)

120. ἤκε φέρεσθαι, 'hurled him flying,' the inf. being epexegetic, *i.e.* put in to fill up the sense, see 70.

122. ἐνταυθοῖ κείσο, lit. 'lie thither' (English 'lie there'), according to the Greek idiom of using adv. of motion with a verb of rest. This is called 'pregnant construction.' The full meaning is, 'go thither, and lie there.'

μετά, with dat., 90.

οἱ σ' ὠτειλήν αἷμ' ἀπολιχμήσονται, 'who shall lick the blood from off thy wound,' an idiomatic triple acc. σὲ ὠτειλήν on the principle explained, 37; σὲ and αἷμα, both after the verb 'lick off,' being both objects to the verb in slightly different ways, just as two acc. are used after verbs of *teaching* and *depriving*.

124. Observe short vowel before Σκάμανδρος, from metrical necessity. (Skamandros, 1.)

125. -ω ἄλδς, hiatus only apparent, as ἄλδς originally had σ at the beginning, cf. *sal*, *salt*.

126-7. 'Many a fish leaping over the waves shall dive beneath the black wrinkled sea, having fed on the white fat of Lykaon.'

ὑπαίξει, the best supported reading and best sense (others ὑπαλύξει),

φρίκα, lit. 'roughness.'

ὅς κε φάγησι, lit. 'who shall have eaten,' *i.e.* any fish who has eaten, used much as the indef. subj. is in Attic. So in Il. i. 139, κεχολώσεται ὃν κεν ἴκωμαι.

128. εἰς ὃ κεν, 'until,' like the Attic μέχρι οὗ.

[κιχέωμεν, ε lengthened, ο shortened for κιχέωμεν, Attic κίχωμεν. So εἰος for ἕως.]

130. περ, 'even.'

131. δηθά, 'this long time,' according to the Greek idiom with *present*; so πάλαι, ἤδη, &c.

πολέας, 59.

134. [τίσσετε, Epic aor. subj. with shortened vowel.]

136. κηρόθι, locative suffix, 'in his heart.'

137. ὅπως παύσειε, 'how he should stay,' exactly the deliberative opt. of Attic.

138. [ἀλάλκοι, redupl. Epic aor. from ἀλκ-, 'ward off.' The present in use is ἀλέκω or ἀλέξω.]

139. **δολιχο-σκ-ιον**, 'long-handled' (from **δολιχός**, 'long,' and **σχε-**, root of **έχω**).

141. **Ἀξιός**, the great river of W. Macedonia.

142. Observe hiatus.

143. **μίγη**, 'was wedded.'

146. 'For he was wroth for the slaughtered warriors.'

δαι-κτά-μενος, Epic word of simple formation, 'killed-in-war' (**δαΐς**, cf. **δάϊος**, **δαΐζω**). So we find **ἀρηικτάμενος**.

αἰζηός, 'a strong fighter,' deriv. doubtful.

Observe the gen. of relation after verb of anger, as often (**οὐδ' ὃν χολωθεῖς, μηνίσας φόβου**, &c.).

151. **ἀντιόωσι**, 'meet.' [Resolved and assimilated Epic form, **ἀντιά-ουσι, ἀντιῶσι, ἀντιόωσι**.]

153. **τί ἤ**, 'why indeed?' Others write it **τίη**.

154. [**ἰούσης**, Epic pres. part. for **οὔσης**, from **εἰμί**.]

Παιονίη, northern part of Macedonia.

158 is wanting in one or two MSS., and is perhaps inserted here from ii. 850.

160. **μαχώμεθα**, 'let us fight,' hortative subj.

162. **Πηλιάδα μελίην** (a long before **μ**, 10), 'spear of Pelion-ash,' i.e. from Mt. Pelion in Thessaly.

ἀμαρτηῇ, adv. 'together' (**ἄμ- ἀρτ-**, 'fit'). The verb is deferred ('cast,' **βάλεν**) till line 164.

ἀμφίς, 'in both hands.'

163. **περιδέξις**, lit. 'very-right-handed,' a curious but expressive word for the ordinary **ἀμφιδέξις**, 'double-right-handed,' or, as we say, with a stranger idiom, 'left-handed.'

164. For the adverbial prepositions, see 10.

166. **μιν πῆχυν**, 'his fore-arm' (the whole and part, 37).

ἐπιγράβδην βάλε, lit. 'struck grazing,' i.e. 'grazed.'

(For **-δην**, see 20.)

χεῖρ is the 'arm,' as often in Greek.

167. **σύτο**, 'ran' [pass. aor. Epic from **σένω**, 'to start,' 'to make to go quick'].

168. **λιλαιομένη χροὸς ἄσαι**, 'longing to taste flesh,' as in 70.

169. **ἰθυπτόνῃ** (**ἰθύ- πτε**, 'fly'), 'straight-flying.'

172. 'The ashen spear he plunged into the bank, hanging half out.'

μεσσοπαλές (the best supported reading, for the easier μεσσοπαγές) 'hung by the middle,' is clear and expressive enough, of a spear half in a bank, the other half yet vibrating.

κατ' ὄχθης, lit. 'down upon the bank,' the gen. describing the object *rushed at*. (Or it might be 'down from the bank,' and then would go rather with μεσσοπαλές than with ἔθηκε; but the other is more natural.)

μελινος, adj. from μελίη, ε heightened, as so often, into -ει, see Index, 'iota.'

175. χειρὶ παχείῃ, 'with his stout hand,' a regular heroic epithet.

176. πελέμειξεν, 'shook' or 'swayed' it; pulled it to and fro to loosen it from the bank.

The future ἐρύσσεσθαι is a little unusual with 'desiring'; but there are several examples of such usage.

177. βλής, gen. of separation (ablative), 'relaxed from his effort.'

179. πρῶν (observe ι long in arsis), adv. 'first.'

181. [χύ-ντο, simplest form of passive Epic aor., with stem and termination. See note on 14.]

For γαστέρα . . . μιν, and τὸν δὲ . . . ὄσσε, see on 37.

182. ἐνὶ στήθεσιν ὀρούσας, 'leaping on his breast': ἐν with dat. in the sense of *motion upon*, or *on to* a thing is Epic. In Attic it would be ἐπὶ with acc.

184. Κρονίων, patronymic from Κρόνος, Zeus, the son of Kronos.

185. περ, like Attic καίπερ, 'even,' i.e. 'though.'

186. [φῆσθα, Epic 2 pers. impf. for ἐ-φης: ἔμμεναι, Epic for εἶναι.]

γένος and γενεήν are perhaps best taken as accusatives of respect, and the genitives ποταμοῖο and Διὸς are genitives of origin, 'art sprung in thy race from a river.'

188. τίκτε, used here of the father, 'begat.'

190. τῷ, 'therefore.' The meaning is, 'since Zeus is stronger than a river, *therefore* I am stronger than a river's son'; so the 'therefore' is carried on over the μέν- clause to the δέ- clause; indeed, the μέν- clause is practically the same as a causal sentence, only the simpler Homeric structure makes them both principal verbs. It is an instance of parataxis, see 50.

191. ποταμοῖο, sc. γενέης, an example of compendious comparison, so common in Greek, like οὐ σοὶ ἴσον ἔχω γέρας, κομὰι χαρίτεσσιν ὁμοίαι, &c.

195. οὔτε (so La Roche following Aristarchos), 'nor,' after a previous 'not,' would, in the stricter later usage, be οὐδέ.

Notice that Acheloios, the largest Greek river, and Okeanos, the fabled river round the earth, are chosen as the mightiest.

197. φρέατα [Epic for φρέατα, by extension of -ε- to -ει-, 24] μακρά, 'deep wells.'

198. καὶ ὅς, 'even he,' the older use of ὅς as demonstrative. δείδοικε, for form, see 24.

199. ὅτε σμαραγήσῃ, 'whene'er it peals,' indef. subj. ἅπ' οὐρανόθεν, 'from heaven,' -θεν being an old case-suffix peculiar to Greek, with ablative meaning. It corresponds to Latin -tus, as *intus*, *penitus*, *caelitus*.

203. ἀμφεπένοντο, 'were busy about him,' a very vivid phrase.

204. 'Gnawing the fat upon his reins for food;' κείροντες is instrumental to ἐρεπτόμενοι, 'feeding by tearing' literally.

205. ἵπποκορυστάς, 'with horse-hair plumes.'

206. πεφοβήατο [Epic for ἐπεφόβηντο, pluperfect], 'were in flight,' proper meaning of the pluperfect, describing a past *state*, see note on 6.

207. ὥς εἶδον, rather loosely given as the reason of their flight. They were still in flight [having fled] when they saw.

208. χέρσ', the dative iota can be elided in Homer.

209. Ἀστύ-πυλον is digammated: *Φασ-τυ*, from *VAS-*, means the 'dwelling-place.'

213. ἀνέρι εἰσάμενος (*Φεισ-*, from stem *Fiδ-*, Lat. *vid-*, English *wit*), lit. 'having likened himself to a man,' i.e. 'in the form of a man.'

[βαθέης, Epic gen. fem. for *βαθείας*.]

βαθέης δ' ἐκ. . one consequence of the theory of prepositions expounded above (9) is that it is not necessary they should come before the case they govern. Being adverbial, the order is clearly less strict.

214. περί, prep. governing ἀνδρῶν, 'more than all men.'

αἰσυλος (α- ισ-, 'not fair' or 'fitting'), 'unseemly.'

217. ἐξ ἐμέθεν γ', 'at least drive them out of my river' (the god says 'me,' for he is the river), 'and do thy cruel work in the plain.'

220. στεινόμενος (στέν-, secondary stem from STA-), 'choked,' 'straitened.'

221. ἔασον, 'let them be.'

ἄγῃ, 'horror.'

225. ἔλσαι (stem *Feλ-*, present in use *εἰλέω*: digamma accounts for *πρὶν* long), 'to coop,' 'to pen,' 'to hem in' (*ἄστυ*, 209).

"Ἑκτορι πειρηθῆναι ἀντιβῆν, 'and try a fight face to face with Hector.' The dat. is in loose dependence on the whole phrase; the gen. would be more usual.

226. ἥ κεν . . . ἥ κεν . . . 'whether he shall slay me, or I him.'

δαμάσσεται (aor. subj. with short vowel); the subj. as the mood of expectation (in Homer) is used naturally in alternative issues.

227. ἐπ-έσσυτο [Epic aor. from *σεύω* with double *σ*], 'rushed on them.'

ἴσος, digam. 18.

229. πόποι, 54.

230. εἰρύσαιο [Epic aor. from *ἐρύομαι*], 'hast kept.' ἐρύω, 'I draw,' mid. 'I draw to myself,' so 'guard,' 'keep.'

ὃ τοι, relat. 30.

231. [παρεστάμεναι, Epic perf. for *παρ-εστάναι*.]

εἰς ὃ κεν, 128.

232. δείλος, 'eve,' III.

233. ἦ, impf. of old verb *ἡμί*, 'I say,' still current in Attic in the phrases *ἦν δ' ἐγώ*, 'said I,' *ἦ δ' ὅς*, 'said he.' The stem appears in Latin *a- i- o-*.

234. ὃ δ' ἐπέσσυτο οἴδματι θύων, 'and he (the river) rose upon him with raging swell.'

(Observe the hiatus.)

θύων, the stem *θυ-* describes originally 'quick movement,' and thence (1) excitement or passion, *θύω*, *θυμός*, *ἐνθουσιάζω*; (2) smoke or burning, *θύω*, in the other sense, *θύτηρ*, &c., *fumus*, *funus*.

236. ἄλις (stem *Feλ-* 'hem,' 'coop'), 'thick,' 'crowded.' Notice *ι* long in arsis.

[ἔσαν, Epic for *ἦσαν*, unaugmented.]

238. σάω [Epic 3 sing. impf. from σαώω], 'he kept safe.'

241. σάκεϊ, with ι long by stress of the foot.

242. εἶχε στηρίξασθαι, 'could he make firm his footing.'

244. ἔπεσχε, 'barred' the stream, by falling across.

245. γεφύρωσε, 'dammed.'

246. ὁ δέ, is Achilles plainly.

247. ἤϊξεν πέτεσθαι, 'sped flying,' the inf. being really epexegetic. πεδίω, 'over the plain,' the gen. denoting *sphere* of movement, as often in Homer; so in Attic occasionally, ὑπάγειν τῆς ὁδοῦ, 'to go on your way.'

249. Notice the fine word ἀκρο-κελαινιόων, 'dark-crested wave.'

251. ὅσον τ' ἐπὶ δούρης ἔρωή, literally, 'as far over as is a spear's cast,' i.e. 'so far as,' simply. ἐπὶ goes with the acc. of extent in the semi-adverbial way described on 9.

ἔρωή, from stem σρν-, 'to run or flow,' 'the rush' of the spear.

252. οἶμα (strengthened from stem ι- to go), 'swoop.'

τοῦ θηρητήρος, 'that bird of prey,' τοῦ being slightly demonstrative still, as so often in Homer.

254. εἰκώς, digamm., so no hiatus.

256. ὀρυμαγδός, perhaps formed from sound, 'roaring.'

257. ὀχετηγός (ὄχετός, ἐχ-, ηγ- αγ-, 'channel-leading'), 'ditcher.'

258. ἀμ for ἀνὰ, by dropping vowel and assimilation.

ῥοῦσι ῥόον (ι long before ρ, see 10), ἡγεμονεύη, 'leads a course for the water,' i.e. digs a channel.

The subj. is indef., regularly used in similes.

259. ἀμάρη, 'channel.'

ἔχματα (ἐχ-ω), 'checks,' i.e. the earth and stones.

260. In this and in the succeeding lines we have the enclitic τε frequently recurring. It is used, as we saw above, in general statements, especially similes, see 24.

261. ὀχλεῦνται [Epic for ὀχλοῦνται], 'are stirred,' 'are carried along.'

κελαρύζει, word descriptive by sound, 'bubbles,' 'purls.'

262. φθάνει δέ τε καὶ τὸν ἄγοντα, 'and is even too quick for him who is guiding it.'

Notice a long of *φθάνω*, before liquid *ν*. See 10.

The comparison consists in the water being quicker than the man in each case.

265. *ὀρμήσειε*, indef. frequentative optat., as in Attic.

266. [*γνώμεναι*, Epic for *γνώναι*.]

267. *φοβέουσι*, 'are putting him to flight,' *i.e.* 'are chasing him.'

268. *διυπετέος* (observe *ι* long), from stems *διF-* 'the bright,' *i.e.* sky, *πετ-* 'fall,' 'fallen from heaven,' 'rain-fed.'

269. *πλάζω*, *πλαγ-*, 'to strike,' for the ordinary *πλήσσω*; probably a different word from the other *πλάζω*, 'to make to go astray.'

μιν . . *ῥμούς*, see 37.

Observe that Homer has all three forms: *ποσσί*, here; *πόδεσσι*, 241; *ποσὶ*, 247.

270. *ἀνιάζων*, 'woeful,' from fear and weariness.

271. *ὑπέρεπτε*, *ἐρέπτω* 'to tear,' usually mid. of 'tearing one's food,' 'devouring.' Here the stream 'tore away the gravel from beneath his feet.'

[*ποδοῖν*, Epic for *ποδοῖν*.]

273. *ὦς*, exclamatory, 'how no god has undertaken,' *i.e.* alas that none, &c.

274. *ἔπειτα δὲ καὶ τι πάθοιμι*. Pure optat., as in Attic.

'Afterward let me even die,' a natural passionate appeal for help *now*; let the future take care of itself.

Notice the euphemism *τι παθεῖν* for death, common in all languages. We say 'if anything should happen' in the same sense.

276. *ἀλλά*, 'but,' loose but natural after *τόσον*, instead of *ὅσον*, 'as.'

279. *ὥς δ' ἔφελ'*, lit. 'How ought Hector!' *i.e.* 'would that Hector' had slain: the later Greek uses the similar construction *εἴθ' ὥφελεν* with inf.

ἔτραφε, intransitive 'grew up.' So Od. iii. 28. *γενέσθαι τε, τραφέμεν τε*, for *τραφεῖν*.

280. *τῷ* (lit. 'by that'), 'then.'

Of course the emphasis lies on *ἀγαθός* and *ἀγαθόν*.

'Then brave had been the slayer, and brave the slain.'

281. The hiatuses are accounted for by lost consonants.

εἵμαρτο has probably lost σ, and ἀλῶναι was digammated.

[εἵμαρτο, pluperf. pass. from stem σμαρ- pres. in use μέιρομαι, cf. μέρος, μοῖρα.]

283. ἀπο-έρση. This word must have had the digamma, as the open vowels show; and the vowel ο is here lengthened before the digamma by dwelling on it, as before liquids, 10. So xxii. 307, τὸ αἰ ὑπό.

The verb means 'sweeps away'; it is only found in aor. 1. The subjunctive is used as usual in similes, 258.

ἔναυλος, prop. adj. 'in a channel,' i.e. 'a stream in a water-course,' 'a mountain torrent.'

286. ἐπιστώσαντ' ἐπέεσσιν, lit. 'pledged themselves with words,' i.e. 'gave him assurance.'

289. θεῶν, 'of the gods,' i.e. 'from among the gods,' partitive.

[εἰμέν, Epic for ἐσμέν, corrupted like εἰμί for ἐσμί.]

291. ποταμῷ, lit. 'to a river,' dat. advantage; we should say, 'by a river.' The dat. of the subduer is regularly used with δαμῆναι. Notice the slightly contemptuous γε.

292. εἴσαι, stem FID-, digammated. [Epic 3 s. fut. for εἴσει from οἶδα.]

293. πυκινῶς, prop. 'closely, primitive word for 'cleverly,' 'shrewdly.' The connecting idea is probably 'close-fitting.'

[αἶ κε πίθηαι, Epic for ἐὰν πίθῃ.]

294. ὁμοίου, 'equal' war; i.e. 'where the chances are equal. Observe ι long by stress.

295. Ἰλιόφι, here a simple gen. in use, 'of Ilion.' See 113.

ἐ-έλσαι. Notice the prefixed ε, as in other digam. words, ἐ-εἰκόσι, ἐ-εἰσάμενος, ἐ-έσας.

296. ὅς κε φύγησι, 'whoso shall fly.'

[ἀπο-ύρ-ας from stem -υρ- heightened to -αυρ- in the present.]

297. ἔμεν, inf. for imper., an elliptical usage like the later δπως with fut.; the necessary idea 'remember to,' 'see that,' &c., being easily supplied.

εὖχος, 'boast,' 'pride,' i.e. 'glory'; often ἀγλαὸν εὖχος ἀρέσθαι.

298. μετ' ἀθανάτους, proper use of μετὰ with acc., lit. 'to amid,' i.e. 'to join.' Construe simply 'to.'

299. μέγα, 'mightily'; common use of neut. adj. as adv.

302. πλώον, 'floated.' Homer regularly uses neut. plur. with plur. verb.

303. 'As he sped against the stream straight along.' ἰθύς is a subst., 'the straight way,' so πᾶσαν ἐπ' ἰθύν, Od. iv. 434; and ἀν' ἰθύν, 'straight up,' of the ball-play, Od. viii. 377.

305. Whether we say ἔληγε is transitive or τὸ δν μένος acc. respect, it scarcely matters; it means in either case, 'nor did Skamandros abate his fury.'

δν is possessive=σφόν, *suum*.

306. κόρυσσε, 'reared to a crest' (κορυθ-, from stem ΚΑΡ-, 'head,' whence cornu, κέρας, κάρα, coruscus, &c.).

307. [κέκλετο, Epic redup. aor. from stem ΚΛΕ-, pres. κέλομαι.]

308. φίλε: the ι naturally short is found long when required in Homer, both in φίλος and the aor. φιλατο, probably on the principle explained on 10, before the liquid λ.

ἀμφοτέροί περ, 'even we twain,' i.e. 'though we shall be two against one man.'

309. (ἄστυ and ἀναξ both have digamma.)

310. κατὰ μόρον, 10.

311. [ἐμπίμπληθι, Epic full imper. form for πίμπλη, cf. ἴστη below, 313.]

312. ἐναύλους, 'torrents,' so 283. He means the feeder-streams, of course.

314. παύσομεν, aor. subj., shortened vowel, see 134.

315. μέμονεν ἴσα (digam., 18), 'with fury like the gods,' acc. cognate.

317. τὰ τεύχεα καλά, 'those arms so fair'; τὰ being still demonstrative, not quite yet an article, the position of the adj. is clearly optional.

The second τὰ is relative.

νειόθι, 'deep down,' -θι being a local suffix, as in πόθι, ὄθι, οἴκοθι, κηρόθι.

318. καὶ δέ, by assimilation for κατὰ δέ.

319. χέραδος μύριον, 'endless silt,' 'huge mass of gravel.'

321. ἀλλέξαι, by assimilation and dropping of a vowel, for ἀναλέξαι, 'gather up,' cf. 258.

ἄσιν, 'slime.'

καλύψω, in a loose or pregnant sense, 'put over as covering.'

322. χρεώ μιν ἔσται, 'he shall need.' Observe the strange acc. after χρεώ ἔσται, as though after χρή.

Notice the grim irony of these lines, Skamandros promising to silt up his corpse and give him a funeral mound ready made.

323. ὅτε μιν θάπτωσι, indef. subj., 'whensoe'er the Greeks shall bury him.' The Greeks would not be able to bury him, but they might go through the form of burial to appease his spirit.

328. δὲ μέγ', ε long before μ, 10.

περιῖδειςας', 25.

329. ἀποέρσειε, 283.

331. ὄρσειο, see note on 1.

κυλλοπόδιον (κυλλός, ΚΤΡ-, ΚΤΛ-, curvus, 'crooked'), 'crook-foot,' i.e. 'lame, halt.'

332. 'For well-matched with thee in fight we deemed the eddying Xanthos,' the predicate is ἀντα εἶναι, lit. 'to be opposite,' i.e. 'to face as a rival or foe.'

333. πιφαύσκειο, in its orig. sense (from φαF, φα-, cf. φαίνω, φαός, φοῖβος, fav-illa), 'bring to light,' 'show'; then later it comes naturally to mean 'tell,' 'speak of.'

334. ἀργεστής, from ἀργ-, 'bright' (cf. argentum, ἀργυρος, arg-uo), then 'white' may mean 'the south that makes bright sky,' or 'that brings white cloud'; probably the former.

335. εἶσομαι, 'I shall go' [Epic fut. of stem ι-].

ἐξ ἁλόθεν, cf. ἀπ' οὐρανόθεν, 199.

336. ἥ κεν ἀπὸ κήαι, 'which may burn up,' potential optat.

338. ἐν δ' αὐτὸν ἕει πυρί, 'and wrap (Xanthos) himself in flames.' πᾶμπαν, after neg. 'at all.'

340. 'Nor sooner stay thy might, but whensoe'er I lift up my voice and shout, then check thy unwearied fire.'

The πρὶν is loosely followed by ὅποτε ἄν, instead of another πρὶν and a verb; but the construction is quite natural.

341. φθέγξομαι, aor. subj.

σχεῖν, inf. as imper. 297.

ἀκάματον has *a* long for metrical necessity; so ἀθάνατος.

342. τιτύσκετο, redupl. from stem ΤΥΚ-, which has an original meaning, 'to make,' τεύχω, then 'to hit'; τιτύσκομαι here is used in the first sense, 'to prepare,' 'arrange.'

344. Cf. 236; but what is αὐτόν? In 236 it is the river, which is all right; but here it should be the plain, which is neuter. This makes it probable that the line is not genuine here. Others propose κατ' αὐτό, ἄλῃς being digammated; or κατ' αὐτόθι, which has no meaning.

345. σχέτο [Epic pass. aor. cf. 14], 'was stayed.'

347. ἀγξηράνη (ἀναξηράνη, *a* omitted and *ν* assimilated), 'dries up.' ἐθείρη, indef.

349. παμφανόωσαν [Epic participial form, as if from παμφανάω, see 151], 'bright-shining.' It is a strong reduplication from stem φαν-, cf. μαρ-μαίρω, ποι-φύσσω, καγ-καλῶν, καγ-κανος (364), &c.

350. πελέα, 'elm'; ἰτέα, 'willow'; μυρίκη, 'tamarisk' (-ῖ-, 18).

351. θρύον, 'rush'; κύπειρον, a marsh plant, called usually 'galingal.'

(δὲ λωτός, cf. 10.)

352. τᾱ περί, strange lengthening of the article by licence, in the ārsis of the first syllable. Similar lengthenings are ἐπίτρονος, -Ἀπόλλωνι, ἀπονέεσθαι, ἀγοράασθε, &c.

354. κυβιστάω, 'to dive' or 'sport' in the water.

358. 'Nor would I fight,' a gentle way of saying 'I won't.'

360. ἐξελάσει, 'let him drive' for all I care.

ἔριδος καὶ ἀρωγῆς, the gen. governed by idea of *want*, 'what need have I of strife or aid.'

361. ἀνὰ ἔφλυε, 'bubbled up,' 'boiled up' (the fertile stem φλυ-, φλα-, which produced words describing 'coming out' of the most varied kinds; φλοισβος, φλυαρέω, φλύκταινα, Lat. flos, flare; Eng. blood, blister, blow, bluster, &c.)

363. 'Melting the fat of the plump-fed hog.'

μέλδομαι (same as Eng. 'melt') is used in the middle, because the caldron contains the fat; it is the caldron's own, so to speak.

Observe *-ōs* before *ἀπαλοτρ*; probably the *σ-* lost at the beginning of *ἀπαλός* will account for it.

364. *ἀμβολάδην* (for *-δην*, see 20), 'frothing up,' 'spluttering.'

366. *οὐδ' ἔθελε προρέειν*, 'nor was it fain to flow on,' quaint expression, meaning 'could not flow.'

τεῖρε δ' ἀντμή, 'for the hot breath seared it, from the might of the wise Hephaistos.' The 'breath' is the fire-breath of course, but instead of putting a simple gen. after it, *Ἡφαίστοιο*, he strengthens it (with the fulness of Epic style) by *βίηφι*.

βίηφι is here instrumental, its orig. use, see 295.

368. For *ā* before *λ*, see 10. For *-os* long before *ἔπεα*, 98.

369. *ἔχραε* [Epic aor. from stem *χραF-*, 'to touch,' 'hit'], 'has fallen upon,' 'has assailed.' *κῆδειν* is epexegetic (see 70), like *βῆ ἵεναι*; so that the whole sense is 'why has thy son come down to vex my stream of all the others?'

373. *ἐπὶ*, 'thereupon.'

374. *ἐπὶ* belongs to *ἀλεξήσιν*, 'to avert for the Trojans.'

380. 'To vex an immortal god thus for mortals' sake,' the god being the river.

382. *κατέσσυτο*, transitive, 'sped his fair streams back.'

385. *βεβριθύα*, 'heavy' [perf. from stem *βριθ-*, secondary form from stem *βαρ-*].

386. *δίχα . . . ἄητο*, 'swayed either way;'; *ἄητο*, lit. 'was blown' (from stem *αF-*, 'to breathe'), a vivid primitive word.

389. *Οὐλύμπῳ*, Epic local dat., 'on Olympos.'

The Olympos some think to be the Mysian Olympos, the range of which Ida was a part. It was the home of the gods, who lived up there in a palace behind the clouds. See Introduction, p. 16.

391. *ρίνοτόρος*, 'the piercer (stem *TAP-*, cf. Lat. *terebrare*, &c.) of hide-shields.'

394. *κυνά-μυια*, 'dog-fly,' *i.e.* 'unabashed,' both animals being primitive emblems of impudence (cf. Tennyson, of the fly 'that settles, beaten back, and beaten back, settles').

395. *ἄητον*, prop. 'blown,' *i.e.* 'strong,' 'bold.'

396. [*μέμνη*, for *μέμνησαι*, 'dost thou remember'; the longer form, *μέμνηται*, occurs 442.]

397. οὐτάμεναι, *i.e.* 'to wound *me*': cf. Il. v. 458.

398. ἰθὺς ἐμεῦ ὤσας, 'didst thrust right at me.'

ἐμεῦ, gen. of aim, like τοξεύειν σκοποῦ, or ἐπ' οἴκου.

399. ἔοργας [Epic perf. of stem *Feργ-*, present in use *ρέζω* or *ἔρδω*], 'thou hast wrought.'

400. αἰγίς is the Homeric name for the shield of Zeus in Il. v., which strikes terror into men. The word is probably connected with *άλισσω*, meaning the 'rushing,' 'darting,' thing. Later it was conceived as a 'goat-skin,' and is so represented in works of art. Athene also has an *αἰγίς*, as we see from this passage.

θυσσανόεσσαν (*θύσσανος*, 'a tassel,' from *θυ-* 'quick movement,' see 234), 'tasselled.'

405. θέσαν ἔμμεναι [Epic inf. for *εἶναι*], 'set to be,' the simple Epic use of infinitive to explain further the verb (epexegetic) like δῶκε λαβεῖν, βῆ ἰέναι, ἦκε φέρεσθαι, &c., see 70.

οὔρον, Epic form for *δρον*, 'a bound' or 'mark.'

406. θοῦρος, 'violent,' another derivative from *θυ-*, 234.

407. ἔπεςχε, lit. 'held over,' *i.e.* 'covered.'

410. 'Fool! not even yet then hast thou marked, how far mightier,' &c.

412. ἐρινύας, 'curses,' the earlier meaning, later personified into the dread goddesses, the Furies. (The same has happened with other abstract words, *e.g.* ἄρπυιαι *κραταίς*, Od. i. 241, xii. 124, &c. Homer also has them in the personified sense, as avengers of perjury, Il. xix. 260.

414. ὑπερφίαλος (*ὑπερ-*, *φυ-*, 'overgrown,' cf. Latin *superbus*), 'proud,' 'overweening.'

416. χειρός, 65.

417. ἐς-αγείρετο θυμόν, 'recovered his sense.'

420. ἀτρυτώνη, prob. from *α-τρυν-*, 'wear,' and so meaning 'unwearied,' epithet of the fighting Athena. (Another derivation, from *ἀτρύνω* = *ὀτρύνω*, 'the stirrer' of war, is less likely.)

421. δῆ αἶθ', pronounced as one syllable by sliding the two vowel sounds together (synizesis). So we find δῆ οὔτ | ως, i. 131; δῆ ξθ | ελ', i. 277.

κυνάμναια, 394.

Notice the hiatus *κυνάμνια* | *ἄγει*.

422. *δηίου ἐκ πολέμοιο κατὰ κλόνον*, 'from out the fierce war among the throng,' *i.e.* she was in the thick of the fight leading him out of it. The expression is quite clear, though primitive and quaint.

424. *ἐπιεισαμένη*, 'going up to' [the word is a strange Epic aorist of stem *ι-* 'to go'; we have a similar formation in *ἔσομαι* fut. Notice the singular hiatus in the compound, as in *ἐπι-βψομαι ἀνα-ερχομένῳ*, and other Homeric open forms for metrical purposes].

426. *κείντο ἐπὶ*, hiatus, 33.

429. *εἰεν*, pure optat., to which *μαχόατο* is assimilated in the dependent clause, as is the case often in Attic. We should say, 'May they be . . . when they fight.'

[*μαχόατο*, Epic for *μάχοντο*.]

431. "Ἄρη, 112.

432. *τῷ κεν . . . ἐπαυσάμεθα*, 'then should we have ceased' if my wish that they might be brave had been a reality. The tenses are loose; in the more precise Attic we should have had either *ὄφελον εἶναι* for *εἰεν*, or *παυσαίμεθα* for *ἐπαυσάμεθα*.

[*ἄμμες*, one of the Epic forms for *ἡμεῖς*.]

436. *ἔοικεν*, originally *Ἑ-Ἔοικ-εν*, which accounts for apparent hiatus.

διέσταμεν, 'stand apart' from each other, *i.e.* 'refrain from combat.'

437. *αἰσχιον* (with *ι* shortened), comparative used loosely as often in many languages.

438. *ἴομεν* [Epic subj. for *ἴωμεν*, *ι-* lengthened by arsis.]

439. *γενεῇφι*, 'in birth'; suffix *-φι* here for dative, 295.

440. The right of beginning was sometimes settled by lot, as Hektor and Odysseus, iii. 315; sometimes granted (we gather) by one to the other, as implying the superior rank and experience of him who so granted it. So Aias and Hektor, vii. 232.

(*οἶδα*, digam. 292.)

442. [*μέμνηαι*, 396.]

"Ἴλιος has the digamma.

444. *εἰς ἐνιαυτόν*, 'to a full year,' a natural use of the prep. *εἰς*, though later Greek did not employ it.

This tale of the service of Apollo and Poseidaon to Laomedon, king of Troy, was famous in ancient times. The fuller version of the story afterwards attributed the forced labour of these gods to the anger of Zeus, who made them do it; here it looks like a freak of their own 'for hire.' Horace alludes to it in a well-known passage: 'ex quo destituit deos mercede pacta Laomedon,' Od. iii. 3, 22.

445. ἐπὶ, 'for,' i.e. 'on condition of,' a regular meaning.

σημαίνων ἐπέτελλεν, lit. 'ruling ordered us,' i.e. 'gave us his high commands.'

448. εἰλιπόδας, from stem *Feλ-* or *FeλF-*, in sense 'roll,' 'rolling-footed.'

ἔλικας (from same stem) means 'twisting,' and is explained by some as being, like the last word, descriptive of their gait, 'the swaying cattle of rolling gait': by others as referring to their horns, 'with crumpled horn.' [If the latter, how could the word 'horns' have been omitted?]

βουκολέ-εσκες, 'thou didst tend,' the suffix -εσκ implying *continuance* or *habit*, see 31.

450. 'But when the joyous hours brought round the fulfilment of the hire;' imaginative words, but quite clear sense.

451. βιήσατο μισθόν, 'robbed us of our hire.' The double acc. as usual after such verbs, describing 'taking away.'

453. σὺν μέν; so La Roche reads with three or four MSS., instead of σοί, on the obviously strong ground that the threat must have been to both gods alike.

The alteration is clearly due to the rather unusual distance between σὺν and δῆσειν, to which it belongs.

454. περάαν νήσων ἐπὶ τηλεδαπῶν, 'bear off into slavery to far islands,' ἐπὶ with gen. denoting aim, see 398.

For περάω see 40.

[περάαν, Epic for περᾶν, inf.]

455. στεῦτο, 'he boasted,' a curious word, clearly from stem *στα-*, and originally used of attitude merely, 'he stood firm,' and then from that of confident demeanour and words. In ii. 597 we have it with εὐχόμενος, which helps out the sense.

[οὔτα, Epic plur. of οὖς, for ὠτα.]

457. *μισθοῦ*, gen. of relation, cf. 146.

459. *ὥς κε . . ἀπόλωνται*, 'how the proud Trojans may perish utterly.' This clause shows admirably how the Homeric subjunctive of expectation, with *ὥς*, easily slips into the later subjunctive of purpose or *final*. From 'how they shall (*or* may) perish,' to 'in order that they may,' is but a step.

460. *πρόχυν*, corrupted from *προ-γυν*, lit. 'with fore-bent knee,' *i.e.* 'down on the knees,' 'bowed down,' and so with *δλέσθαι*, to describe *complete* fall, 'perish utterly.'

462. [*σαόφρονα*, Epic uncontracted for *σώφρονα*.]

Notice the Epic looseness of the conditional, 'Thou *wouldst* not call me wise, if I *shall* fight,' the correspondence of moods in different parts of the conditional sentence being not yet regularly established.

465. *ζα-φλεγής* (*ζα-* aeolic prefix=*διά*, 'thoroughly;,' so it comes to be a common prefix in compound adjectives), 'fiery,' a strong, vigorous word, rather violent as applied to men, and still more so coming after *φύλλοισιν ἐοικότες*.

466. *ἀκήριοι* (*κῆρ*, 'heart'), 'life-less;,' the proleptic use of the adj., *i.e.* describing *result* of the verb. (Like 'laid him *low*,' 'drank it *dry*.')

467. *αὐτοί*, 'by themselves.' So Ar. Ach. 505. *αὐτοὶ γάρ ἐσμεν*, 'we are alone,' *i.e.* no strangers.

469. *μιγήμεναι* [Epic for *μιγῆναι*], *ἐν παλάμῃσι*, 'to engage hand to hand.' Compare Attic phrase, *ἐν χερσὶ*, for close conflict.

470. *πότνια θηρῶν*, 'queen of the wild beasts,' the title of Artemis the huntress.

471. Rejected by Aristarchos, and by later editors.

472. *φεύγεις δὴ ἐκά-εργε*, digamma doubly lost, *Feκα Feργε*, which accounts for open vowels.

μέλεον, 'idly,' 'vainly'; the sense requires that it should be adv. here.

474. *νηπύτιε*, *ε* long by arsis; a very strong instance.

475. *μή σευ . . ἔτι . . ἀκούσω*, 'let me not now hear thee any more'; the subj. (grammatically to be classed with the hortative) here expresses almost a threat.

476. εὐχομένον, 'hoping'; it describes the boastful wish to meet him in battle.

480. If we omit this line with the best edd., the verb will be προσέφη; 'and her nowise far-shooting Apollo addressed, but the chaste queen of Zeus, in great wrath;' which runs quite smoothly, and at the same time the interpolation of a line to give another verb is quite natural.

481. ἄδδείς, the δδ springs out of the δι- explained 25.

ἀντ' = ἀντία, neut. adj. as adv.

482. 'I am hard for thee to rival in might'; the *personal* construction of 'hard,' χαλεπός, is as natural in English as in Greek.

485. [οὔρεα, Epic for ὄρη.]

487-8. Requires care in construing: 'but if thou wilt, be thou lessoned in war, that thou mayst know how far stronger am I, now that thou dost vie with me in might.' δαήμεναι is inf. used as imper.

δοι gives the reason for the lesson being taught: 'Since you set yourself up, you must be beaten.'

491. αὐτοῖσιν, emphatic, 'and even with those,' lit. with their very selves, i.e. the bow was a strange whip, but she *did use* it as such.

The plural τόξα includes quiver, as 492 shows.

492. ἐντροπαλιζομένην, a frequentative form from τρεπ., 'turning round and round.' It is used beautifully of Andromache when she parts from Hektor, Il. vi. 496.

494. ὑπ' ἱρηκος, so ὑπὸ δελφίνος, 22, 'from before.'

495. χηραμός, 'a hole,' 'a cleft,' from χα-, 'gape,' cf. χάος, χάσμα, &c.

497. διάκτορος, 'speeder' (prob. from διάγω); he is so called in his capacity as the nimble, ready, skilful god, messenger, and orator, and schemer, guide of souls to Hades.

ἀργει-φόντης, probably from ἀργ-, 'bright' (which appears in ἀργός, ἀργυρος, arguo, argilla, &c.), and φαν-, 'bright-shining.' There is much evidence for this meaning. The later story, how Hermes slew Argos, the hundred-eyed, whom jealous Here had set to watch Io, was certainly unknown to Homer, and perhaps grew out of this adjective being misunderstood.

499. **πληκτίζεσθαι**, 'to wrangle,' lit. 'to come to blows.' **ἀλόχοισι** only generalises the remark, a natural idiom.

500. **πρόφρασσα**, strange feminine form from masc. **πρόφρων**.

501. 'Boast that thou hast conquered me,' inf. for imper. again.

503. [**πεπτεώς**, Epic strong perf. from **πίπτω**. The weak perfect **πεπτηκώς** is alone used in Attic.]

504. **τόξα θυγατέρος ἧς**, 'her daughter's bow,' meaning Artemis, of course.

Observe **ἧς** treated as though it had digamma, making **-ος** long, see 43.

505. **ἡ δ' Ἄρ** is Artemis.

δῶ curious Epic form for **δῶμα**.

507. **ἑανός** (digammated, perhaps from stem **Fes-**, whence **ἐννυμι**), 'a fine robe.'

προτὶ οἱ εἶλε, 'took her to him'; observe the primitive dative, where in later Greek we should have **πρὸς ἐαυτόν**. See 182.

The **-ι** of **προτὶ** is long before digammated **οἱ**, as 283.

510. 'For naught, as though thou wert doing ill in the sight of all.' The line makes good sense enough, but is rejected by La Roche as being omitted in most MSS., and inserted doubtless from v. 374.

511. **κελαδινή**, 'loud queen of the hunt,' lit. 'the loud one,' referring to the din and shouting of the hunt.

513. **ἐφῆπται**, 'from whom strife and quarrels are fastened upon the immortals,' i.e. 'come upon them.'

515. **ἔδύσετο**, see 1.

516. **μέμβλετο** [called pluperf. from stem **μελ-**, **μλε-**, **μέλω**], 'was a care to him,' i.e. 'he feared for.'

πολη-ος: **πόλις**, **πόλιος**, **πόλ-εjos**, **πόλῃος**, are the stages of formation of this form.

517. **ὑπὲρ μόρον**, 'beyond their fate,' a strange primitive notion of fate, as something naturally in store for people, but capable of being hastened or set aside by unexpected energy or folly.

518. [**ἴ-σαν**, simple Epic impf. of **ἵ-**, **εἶμι**.]

519. **κυδιόωντες** (form, see 151), 'exulting.'

523. **θεῶν δέ ἐ μῆνις ἀνῆκε**, 'and the gods' wrath has sent it up'; i.e. the gods' wrath has caused the city to be sacked and burnt; **ἐ** is the smoke.

524. *πόνον καὶ κήδεα*, generally used together, here seem to be distinguished; *πόνος*, probably 'suffering,' and *κήδεα*, 'woes,' *i.e.* death.

526. *θείου*, because built by the god Poseidaon, 446.

527. *ὑπ' αὐτοῦ*, like *ὑπὸ δελφῖνος*, 22.

530. *ὀτρύνων*, is read by a few good MSS., and is required instead of the commoner *ὀτρυνέων*, since the words he speaks have nothing else to introduce them, and *ὀτρύνων* means 'ordering thus.'

παρὰ τείχος, goes with the 'gate keepers,' which is possible in the simple primitive style of Homer, where the later use of the article is not yet established. Later it would be *τοὺς παρὰ τείχος*.

531. *πεπταμένος*, 'wide-spread' [perf. of *πετάννυμι*, stem *πετα-* or *πτα-*].

534. 'But when they are gathered into the fort and have found breathing-space.'

535. *ἐπ-αν-θέμεναι*, *ἐπ-ανα-θεῖναι*, aor. inf. for imper.

536. *ἄλγεται*, 'leap into,' is better than *ἄλγεται*, 'be penned in,' or 'be gathered in,' even if the form *ἄλγεται* were probable for *ἀλγῇ*.

537. *ἄν-εσαν* [Epic aor. of *ἀν-ιημι*], 'loosed.'

538. *τεύξαν φάος*, 'made a light,' *i.e.* for Trojans outside. It is commonly used in Homer for *joy, deliverance, safety*, *ἐπήν φάος ἐν νήεσσι θήης*, *φῶς ἐτάροισι*, *τῷ ἐν χερσὶ φῶς*, &c. See L. and S.

539. *ἀντίος*, 'to meet them,' the rout of Trojans, and Achilles the pursuer.

541. *καρχαλοί* (*κάρχαρος*, strong reduplication from *χαρ-*, 'scratch'), 'rough' with thirst.

542. *σφεδανός* (same stem as *σφόδρα*), 'eagerly.'

547. *ἐν οἱ κραδίη*, double dat. like double acc., of whole and part, 37.

549. *φηγᾶ*, for this dat. of place, see 18.

551. *πόρφυρε*, 'brooded,' prob. a reduplication from *φυρ-*, 'mix,' and means 'to be troubled.'

555. *καὶ ἄς*, 'even so.'

ἀναλκίδα δειροτομήσει, 'and will slaughter me, without defence.'

556. ὑποκλονέσθαι Πηλεΐδῃ, 'to be routed utterly before Peleides,' the ὑπὸ very much as 553, &c., though he uses the general dat. of person with the verb, instead of gen.

559. κατὰ ῥωπήμα δύνω, 'and creep among the brakes.'

560. Notice the δὲ introducing apodosis, where in English we should omit the particle.

Observe also the freedom with which Homer uses ἄν with optat. in apodosis to subjunctive : a somewhat similar freedom is commented on, 462.

ποταμοῖο, 'in the river,' gen. of the sphere of action, like τитайνόμενος πεδίοιο, &c.

561. ἰδρῶ [acc. Epic for ἰδρῶτα] ἀποψυχθεῖς, 'the sweat cooled off from me,' the acc. being the ordinary object acc. with the passive part. Or we may say that the passive part. is hardly distinctively passive yet, but intrans. with object accusative. The construction afterwards is common, and is imitated much in the Augustan poets (*traiectus lora pedes, suspensus tabulam, curra subiuncta leones*, &c.)

ἀπο-, α long, by arsis, cf. 341.

563. μή . . . νοήσῃ, equivalent to a *fear* or a *misgiving*, 'I fear, perchance he may mark me.' Originally, no doubt, it was simply, 'let him not mark me,' and so might be used either with or without the verb of fearing. In later Greek we find it, but there, no doubt, the verb of fearing is present in thought : μή τοῦτο ἀληθὲς ᾗ, &c.

ἀπ-αιρόμενον, lit. 'lifting myself off,' a primitive graphic expression for 'flying.'

566. περί, 'above.'

567. πόλιος, two syllables (synizesis).

Observe that there is no apodosis to this clause.

568. καὶ γὰρ θῆν τούτῳ, 'for surely his flesh too can be pierced by the sharp sword.'

569. [ἰα, Epic fem. of εἷς for μῖα.]

570. Evidently an addition, put on for the sake of completing the construction with ἔμμεναι, which is quite unnecessary.

571. ἀλῆς, lit. 'gathered,' a fine metaphor for a man waiting with collected and watchful energy for his foe. Perhaps we might

construe 'crouched for a spring.' The simile that follows illustrates the word.

573. *ἔσι*, 'goes,' no notion of future in it.

576. *εἰ περ γάρ*, 'for even if'; *εἰ περ* has usually this meaning in Homer.

[*φθάμενος*, 'forestalling her,' Epic aor. part. from *φθάνω*; Attic use only active form *φθάς* or *φθάσας*.

Notice *βάλησιν*, Epic 3 sing. for *βάλῃ*, with the fuller and older suffix.]

577. *ἀλλά τε καί*, 'yet even . . . ' *τε* being purely enclitic, as so often, see 24.

περὶ δούρῳ πεπαρμένη, lit. 'pierced round about the spear,' a primitive but quite clear phrase, meaning 'pierced, with the spear through her.'

578. *συμβλήμεναι*, best parsed as a passive form, strong aor. from *συμ-βάλλω*; 'before she be joined in fight.'

580. *πρίν πειρήσαιτο*, 'till he might make trial of,' corresponding to the later indefinite use of *πρίν*, after negative sentences; in Homer, however, the *πρίν* c. inf. is more usual, as, e.g. i. 355, so above, 578.

581. [*ἔσση*, strange Epic feminine form of *ἴσος*, with added *ε-* as in *ἐ-εἰκόσι*, *ἐ-εισάμενος*, also digammated words.]

582. *αὐτοῖο*, gen. of aim.

583. [*ἔολπας*, perf. stem *Feλπ-* appears in *ἐλπίζω*, *volup-tas*.]

585. *ἐπ' αὐτῇ*, lit. 'over her,' i.e. 'for her,' 'in her behalf.'

586. [*εἰμέν* for *ἔσμέν*.]

587. *πρόσθε*, 'before,' i.e. 'in defence of,' a natural and common meaning.

588. *εἰρυνόμεσθα* [Epic for *ἐρυνόμεθα*, see 42], lit. 'draw to ourselves,' so regularly used for 'protect,' 'defend.'

591. *κνήμη*, is the 'shin,' *κνημῖς*, 'the greave' which covers it, *μιν* is the *κνήμη*.

594. *βλημένου*, 'from the struck man'; for the *greave* is fem. It might, however, be the 'tin,' but the other is more likely.

595. *Ἀγήνορος*, gen. of aim.

597. ἡέρι [Epic for ἀήρ], in its old sense 'mist.'

598. νέεσθαι, epexegetic inf.

599. [ἀποέργαθε, Ep. aor. from stem *ἔργω*-, *ἐργω*, *εἶργω*, a different stem apparently from *ἔργω*-, 'work,' though likewise digammated; the -θε- is a common aor. suffix, cf. *εἰκαθεῖν*, *σχεθεῖν*.]

600. ἐκαεργός, 'the far-shooter,' one of Apollo's regular names; as the god of pestilence.

602. [εἶος, by compensation from *ἔως*, with the stress changed.]

πεδίῳ, see 560, for gen. of the *sphere of motion*.

603. τρέψας, 'having driven him aside,' Achilles fancies he has cut off his fugitive.

609. γινώμεναι ὅς τε πεφεύγοι, 'and to know who might have escaped,' the optative used instead of indic. on account of the uncertainty, the indefiniteness of the expectation.

Exactly a similar usage occurs, ii. 366.

γνώσῃ ἔπειθ' ὅς θ' ἡγεμόνων κακός . . . ἡδ' ὅς κ' ἐσθλὸς ἔησι. In both cases the wished-for alternative is put *doubtfully* with true Greek delicacy.

611. σώσαι, the common past indefinite, 'whomsoever nimble knees might save,' as we say in old-fashioned English.

INDEX.

ἀδδεές, 481.
 adj. as adv. 299.
arsis, 118, 241, 438, 474
 article, pronominal, 6.
 attributive, 13.
 relative, 31, 230, 317, &c.
 assimilations—
 vowels : *ὀράας*, 18.
 ἀντιώσι, 151 ; so 349, 249,
 519.
 consonants : *ἀμ φντά*, 258.
 ἀλλέξαι, 321.
 ἀγξηράνη, 347.
 καδ δέ, 318, 348, 520.

CASES—

Gen. aim, 398, 540, 582, 595.
 with *ἐπί*, 454.
 origin, 186.
 relation, 146, 457.
 sphere of motion, 560, 602.
 touching, 65, 68, 120, 416.
Dat. double, 547.
 loose, with verb, 225.
 place, 18, 549.
 with *ἐνί*, motion, 282.
 ἐπί, *condit.* 445.
 ‘on behalf of,’ 585.
 μετά, 90, 122.
 πρότί, motion, 507.
 ὑπό, 22, 527, 553.
Acc. cognate, 315.
 double, 37, 166, 180, 269,
 451.

extent, 251.
 respect, 26, 186.
 triple, 122.

comparative, for pos. 437.
 compendious comparison, 191.
 consonant lost : digamma, see
 below.

other consonants—
 ἄλς, 125.
 εἴμαρτο, 281.
 ἀπαλός, 363.

Digamma, note on, 8.

words with :—

Φαλο- *ἀλῶναι*, 281, 495.
Φανα- *ἀναξ*, 309.
Φασ- *ἄστυ*, 209, 309, 532.
Φελ- } *εἰλέω*, 8.
ΦελF- } *ἐλίσσω*, 11.
 ἐέλσαι, 295.
 ἐλσαι, 225.
 ἄλις, 237, 352.
 ἀλείς, 571, 607.
 no digam. 399.
Φελπ- *ἐλπετο*, 605.
 ἐολπας, 583.
Φεκα- *ἐκαεργός*, 472.
Φεργ- (‘work’), 19, 473.
 no digam. 399.
Φεργ- (‘coop’), 599.
Φεπ- *εἶπε*, 53.
 ἔπος, 98, 121, 183.
Φερν- *ἐρύω*, 116, 175.
 no digam. 176.

Fes- εἰνός, 507.

Fιδ- εἶσεαι, 292.

εἶδος, 316.

οἶδα, 440.

Fικ- εἰκώς, 254.

εἰκε, 436, 600.

Fiλ- Ἴλιος, 442, 561.

ἰλήιον, 558.

Fισ- ἴσος, 18, 227, 315.

εἶση, 581.

Fυδ- ὕδωρ, 21.

no digam. 14.

σFός, 45, 504, 507, 523, 571.

no digam. 53, 552, 567.

ε- added at beginning, εἶση, 581.

εἰ περ, 576.

enclitics, 24, 51, 577.

euphemism, 274.

Fate, notion of, 517.

Hiatus, 33, 234, 396, 421, 426.

in compounds, 424.

Iota, used to strengthen ε, 24.

δεῖδια, 24.

δαείω, 61.

εἶος, 602.

εἰρύομαι, 508.

μελινος, 172.

ξεῖνος, 42.

στεινός, 220.

φρεῖατα, 197.

λύμην, opt. ? 80.

Metre : vowels long before μ,

10, 162, 174, 192, 243,

256, 310, 475.

... ν, 113.

... λ, 308, 351, 368.

... ρ, 12, 258.

... F, 283, 507.

licenses : long vowels short :

ᾱ before Σκάμανδρος, 124,

223.

μυρῖκη, 18.

short vowels long :

α : ᾱ-κάματος, 341.

ᾱπονεοίμην, 561.

φθᾶνω, 262.

ι : ὁμοῖος, 294.

arsis, 23, 118, 217, 241,

341, 438, 474, 561.

vowels long before δέος,

&c., 25.

hiatus, *see* Hiatus.

μέλλω, 83.

μή, misgiving, 563.

MOODS AND TENSES—

Indic. aor. mongrel, 1, 331,

515.

pass. 14.

perf. and plup. 6, 206.

past conditional, 432, 544.

Subj. indef. with κε, 24, 104,

127, 484.

no κε, 112, 199, 323,

347.

after ἐπεὶ κε, 535, 575.

ὁπόταν, 341, 375.

ὅφρ' ἄν, 558.

εἰς ὃ κε, 128, 231, 531.

in similes, 258, 283, 347,

522.

hortative, 61, 160, 309, 467.

neg. 475.

expectation, 226.

conditional, αἶ κε, 293.

εἶ κε, 553.

εἶπερ (no κε),

576.

misgiving, μή, 563.

final, with ὥς κε, 459.

Optat. pure wish, 274, 429.

deliberative, 137.

indef. 265, 611.

final, 249, 447, 605.

conditional : with κε, 336,

412.

=mild fut. 358.

followed by past cond.

429, 432.

apod. *εἰ* with fut. in prot.
462.
εἰ ἄν, subj. in prot.
560.
assimilated, 429.
'fearing' with *μή*, 516.
γνώμεναι ὅς τε πεφένυοι, 609.
Inf. purpose, or epexegetic, 7,
13, 70, 120, 405, 598.
for imper. 297, 341, 487,
501, 535.
Partic. perf. 6, 24.
ὅς demonstr., 198.
ὅτε, 'since', 81.

Parataxis, 50, 190.
participles, double, 204.
περί, adverbial, 65, 105.
personal constr. 482.
πόποι, 54, 229.
prepositions, use, 9, 213.
accumulated, 10, 44, 164.
πρίν, 340.
proleptic, 466.
πρόχυν, 460.

Reduplicated aor. 307.
reduplication, strong, 349.
right of beginning fight, 440.
σ doubled, *ὀπίσσω*, 30.
τόσσος, 80.
μέσσος, 233.

ἔσσεται, 92.
ἔσσυτο, 227.
in aor. I, 40, 116,
389, 408.

Subjunctive shortened, 134,
226, 314, 341, 438.
suffixes : -δε, 3.
-δην, 20, 166.
-θι, 136, 317.
-θεν, 199, 335.
-σκ-, 31, 448.
-φι, gen. 295.
-φιν, with *ἀπό*, 113.
-φι-, dat. 439.
inst. 366.
suppliants, 75.
synizesis, *πολέας*, 59.
πόλιος, 567.

τε, in similes and general state-
ments, 24, 260.
Tmesis, 9, 57, 453.
τράφε, intr. 279.

INDEX TO DERIVATIONS—

αἵπολος, 214.
ἀργειφόντης, 497.
διάκτορος, 497.
δολιχόσκιος, 139.
ἄρωή, 251.
θύω, 234.



